

Hong Kong 企業雄才 Entrepreneurs

cma.org.hk | jan - feb 2024



廠商會新任會長盧金榮專訪

Interview with the New CMA President Dr Wingco Lo

香港復甦之道

Hong Kong on the Road to Recovery

廠商會《財政預算案》建議

CMA's Suggestions on 2024-25 Budget

雄獅少女展英姿

Female to Shine in Lion Dance Performance





Hong Kong Export Credit
Insurance Corporation
香港出口信用保險局

12 個東盟買家免費信用評估服務

Free ASEAN buyer credit assessment service

為鼓勵香港出口商開拓東盟市場，香港信保局現為香港出口商額外提供12個東盟買家免費信用評估服務，助他們安心拓展商機。

To encourage Hong Kong exporters to explore ASEAN markets, HKECIC offers additional 12 free ASEAN buyer credit assessment service for each Hong Kong exporter, to assist them in expanding their business opportunities prudently.

東盟 ASEAN 文萊、柬埔寨、印尼、老撾、馬來西亞、菲律賓、新加坡、泰國、緬甸和越南
Brunei, Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand, Myanmar and Vietnam

有效期：即日至2024年10月24日
Valid Period: From now to 24 October 2024



HKECIC | Q

網站 Website: www.hkecic.com
電話 Tel: 2732 9988





柏林牌

自1967年至今在香港製造

廠在土瓜灣 歡迎參觀



60年代香港製造 柏林牌不銹鋼電熱水爐 安全耐用絕不取巧



Zip HydroTap® POWERED BY G5 TECHNOLOGY 有效過濾鉛及其他有害物質

祇須手指一按·自選冷熱有氣淨水

方便健康

金融界及醫院護理中心
廣泛採用



1987年總代理

澳洲捷寶牌飲水機



ZIP Hydroboil

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201原產地標籤的規定

目前並無法例規定在本港銷售的貨品必須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。『企業責任』

溫馨提示

Unit 1, Upper G/F., Newport Centre, 116 Ma Tau Kok Road, To Kwa Wan, Kowloon, Hong Kong

總代理：恒達熱水系統設計有限公司

Hotline 查詢熱線：(852) 2330 6678

Website 網址：www.berlin1967.com

04 會長序言 Message from the President

06 立法會內外 Inside LegCo

08 專題 Focus

- ↳ 2024 年香港復甦之路
Hong Kong's Road to Recovery in 2024

22 廠商會第 43 屆會董會
CMA 43rd General Committee

- ↳ 盧金榮：在變局中以進促穩
Dr Wingco Lo: Seeking Progress amid Challenges
- ↳ 副會長上任感言
Message from Vice Presidents

44 CMA 焦點 CMA Spotlight

- ↳ 第 57 屆工展會 人頭湧動賀新年
Hong Kong Brands and Products Expo Concluded
on a High Note

48 息息商關 Business Broadband

- ↳ 廠商會對《財政預算案》的建議
CMA's Suggestions on 2024-25 Budget

50 文化消閒 Lifestyle

- ↳ 巾幗不讓鬚眉 雄獅少女展英姿
Female to Shine in Lion Dance Performance
- ↳ 人氣川菜烤魚料理 歎盡麻辣鮮香四重滋味
Get the Taste Buds Tingling with Sichuan Cuisine

58 新聞快訊 News

60 活動快拍 Activity Snapshot

64 活動預告 Upcoming Events



Hong Kong **企業家**
Entrepreneurs
jan - feb 2024

出版人 Publisher

香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office

香港中環干諾道中 64-66 號廠商會大廈
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600
傳真 Fax: (852) 2541 4541
網址 website: www.cma.org.hk
電郵 Email: info@cma.org.hk

編輯 Editor

廠商會公關委員會 CMA Public Relations Committee
電話 Tel: (852) 2542 8642
電郵 Email: pr@cma.org.hk

承印 Printer

嘉豆有限公司 Cheer Shine Enterprise Company Limited
香港九龍新蒲崗大有街 26-28 號天虹大廈 7 字樓
7/F., No.26-28 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

廣告查詢 Advertising

電話 Tel: (852) 2542 8675

售價 Price 港幣 HK\$40

會長 President

盧金榮博士 BBS 太平紳士
Dr Lo Kam Wing, BBS JP

常務副會長 Executive Vice President

馬介欽博士
Dr Ma Kai Yum

副會長 Vice Presidents

黃家和 BBS 太平紳士
Wong Ka Wo, Simon, BBS JP

吳國安

Ng Kwok On, Dennis

梁兆賢

Leung Siu Yin, Jackson

陳家偉 MH

Chan Ka Wai, Calvin, MH

駱百強

Lok Pak Keung, Robert

施榮恆 BBS 太平紳士

Ivan Sze, BBS JP

莊家彬 太平紳士

Chuang Ka Pun, Albert, JP

黃偉鴻博士

Dr Wong Wai Hung, Ellis

行政總裁 Chief Executive Officer

周瑞麟博士

Dr Ralph Chow

 香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong




10 YEARS
同心展關懷
caring organisation
ESTABLISHED IN 1974 AND REBRANDED IN 2024
香港中華廠商聯合會


HAPPY HEART BRAND
ORGANISATION
10 YEARS

版權所有，未經本會及作者同意，請勿翻印

All reproduction requests are subject to the approval of CMA and authors





在北部都會區樹立「新型工業化」範本

Establishing a “New Industrialisation” Model
in the Northern Metropolis

新年伊始，本人首次以廠商會會長的身份撰寫獻詞，在此，我先祝福大家2024年身體健康，香港經濟快速騰飛！

每年2月，財政司司長均會公布下年度的《財政預算案》，本會一如既往，提交了一項建議，本期《企業雄才》亦簡報了當中主要的內容，不過，我想在此分享一下有關本會對「北部都會區」規劃的意見，畢竟它是香港未來發展的新引擎。

去年10月，特區政府公布了《北部都會區行動綱領》，圍繞「產業帶動，基建先行」的主軸，將北部都會區規劃為高端專業服務和物流樞紐、創新科技地帶、口岸商貿及產業區、藍綠康樂旅遊生態圈等四大產業集群區域，並羅列了十大在區內可以推動的產業類別，包括創科、環保、建造、物流、醫療/生命健康科技/中醫、旅遊、漁農、藝術文化和體育、專業服務，以及教育。

值得注意的是，四大區域中幾乎每一個均有與工業發展相關的論述。例如，在「高端專業服務和物流樞紐」區內的洪水橋/廈村新發展區和元朗的創新園，將「有助鼓勵生產商在香港設立生產基地，推動智能生產及吸引高增值科技產業和生產工序」；而「創新科技地帶」的新田科技城一帶將規劃為「發展創科產業鏈中特定的創科用途，即上游（研發）、中游（原型或應用開發）或下游（製造）過程」；作為「口岸商貿及產業區」的香園圍口岸除了建立現代物流業的據點，亦「會提供再工業化的空間，讓傳統工業升級轉型」。

「工業」融入各個區域的發展，無疑凸顯了製造業與未來主要產業的高度關聯性。儘管如此，製造業卻未被當局納入為區內要推動發展的十大產業之一，令人驚訝。要知道，製造業向來具有高就業彈性，既提供大量進入門檻低的技術職位，亦有高階的優質就業機會。事實上，雖然製造業佔本港GDP比重不足1.5%，但仍聘用約8萬人，佔本地就業總人數的2.2%，與銀行業的就業貢獻相差不遠。由於「產業導向，職住平衡」本身就是北部都會區的八大發展目標之一，因此無論從創造就業機會，抑

或是推動經濟多元化的角度來看，在北部都會區規劃中把製造業列為基礎性產業均是應有之義。

因此，本會在《財政預算案》建議中，便提出政府應提升工業在北部發展中的定位；例如，可考慮將「創新科技地帶」正名為「創新科技及工業地帶」，同時擴大其地域範圍，並融匯和整合其他分區的工業相關用地，以此為基礎打造出一片「香港優勢工業」的高地，這鮮明的定位亦將更加有效吸引海內外的龍頭製造業企業進駐。

同時，特區政府可參考大灣區內地城市的工業發展策略，循着創新科技產業化與傳統產業高增值化雙線發展的方向，各釐定一批戰略性先進工業和一批香港優勢傳統工業，作為「香港優勢工業高地」未來重點發展的策略性產業。前者例如機械人、生物/健康科技、新一代半導體、新能源交通工具、物聯網、人工智能、新材料、節能環保等，後者可包括食品、農產品、中醫藥、飛機/遊艇維修、精密機械、特色工藝和技藝產品、觀光工業等，並透過結合本港在創科、品牌和專業服務的優勢，樹立出新一代香港工業體系的範本。 (高) (區)

As we begin the new year, I would like to take this opportunity to share a message with you as the new president of CMA. I extend my heartfelt wishes to everyone in Hong Kong for good health and prosperity in 2024!

Every February, the Financial Secretary of the HKSAR announces The Budget for the upcoming year. As always, CMA has submitted a number of suggestions, which are also featured in this issue of *Hong Kong Entrepreneurs*. Here, I would like to specifically address our opinions on the Northern Metropolis as it plays a crucial role as a new engine for Hong Kong's future development.

Last October, the government introduced the Northern Metropolis Action Agenda, adopting an "industry-driven and infrastructure-led" approach. Under this initiative, the Northern Metropolis will be divided into four major zones: a high-end professional services and logistics hub, an innovation and technology (I&T) zone, a boundary commerce and industry zone, and blue

and green recreation, tourism, and conservation circle. Within these zones, ten major industrial categories will be promoted, including I&T, environmental protection, construction, modern logistics, healthcare/life and health technology/Chinese medicine, tourism, fisheries and agriculture, arts, culture and sports, professional services, and education.

It is noteworthy that each of the four major zones has planned expansions related to the manufacturing industry. For example, the Hung Shui Kiu/Ha Tsuen New Development Area and the Innovation Park in Yuen Long, within the high-end professional services and logistics zone, aim to encourage manufacturers to establish production bases in Hong Kong, promote smart production, and attract high value-added technology industries and production processes. The I&T Zone in the San Tin Technopole area will focus on developing specific I&T utilities within the industry chain, encompassing upstream (R&D), midstream (prototype or application development), and downstream (manufacturing) processes. As for the boundary commerce and industry zone, Heung Yuen Wai Port will serve as a base for the modern logistics industry, while also providing space for re-industrialisation and supporting the upgrading and transformation of traditional industries.

The integration of the manufacturing industry into various areas in the Northern Metropolis highlights its strong correlation with other major industries of the future. Surprisingly, however, the authorities have not explicitly included the manufacturing industry as one of the top ten industries for promotion in the area. We must recognise that the manufacturing industry has always exhibited high employment flexibility, providing not only numerous technical positions with relatively low entry requirements but also high-end and quality employment opportunities. Although the manufacturing industry accounts for less than 1.5% of Hong Kong's GDP, it employs about 80,000 people, accounting for 2.2% of total local employment, which is comparable to the employment contribution of the banking industry. Since "industry-driven planning and better home-job balance"

is one of the eight major development goals for the Northern Metropolis, manufacturing, which creates job opportunities and promotes economic diversification, should undoubtedly be listed as an essential component of the initiative.

Therefore, CMA has proposed that the government enhance the manufacturing industry's positioning in the Budget proposal for the Northern Metropolis's development. For instance, the I&T Zone could be renamed the Innovation, Technology, and Industry Zone, and its geographical scope expanded to incorporate industrial-related land from other zones. An extensive highland of "Hong Kong Advantageous Industries" could also be created in the Northern Metropolis. Such distinctive positioning would more effectively attract leading manufacturing corporations from both domestic and international markets.

In the meantime, the government could refer to the industrial development strategies of Greater Bay Area cities and identify a group of strategic advanced industries and Hong Kong's advantageous traditional industries as the focus strategic industries of the development of "Highland of Hong Kong's Advantageous Industry". Strategically advanced industries include robotics, bio/health technology, new generation semiconductors, new energy vehicles, the Internet of Things, artificial intelligence, new materials, energy conservation, and environmental protection. Advantageous traditional industries encompass food, agricultural products, traditional Chinese medicine, aircraft/yacht maintenance, precision machinery, specialty craftsmanship and technical products, and industrial tourism. By integrating Hong Kong's advantages in I&T, branding, and professional services, we can establish a new industrial system model for Hong Kong. (高) (區)



盧金榮博士 Dr Wingco K.W. Lo BBS JP
會長 President



復常後的香港 展望 2024 年繁榮新篇章

吳永嘉議員 BBS JP
廠商會立法會代表


隨着疫情後的「復常」，香港再次沉浸在久違的聖誕與新年歡樂氣氛中。時隔五年，香港復辦了最大規模的「跨年倒數」，約有 48 萬人聚集於維多利亞港兩岸，尖沙咀的人流摩肩接踵，市民與遊客共襄盛舉，這無疑是吉祥的徵兆。筆者堅信，隨着 2024 年的來臨，香港將迎來一個令人振奮的新階段。作為亞洲的商業樞紐，香港必須持續促進創新科技與旅遊業的進步，並在中央政府的鼎力支持下，積極對接並融入國家的發展大局中。

未來五至十年的發展規劃中，香港要建設好國際創新科技中心，推動經濟和社會的高質量發展，絕對不容忽視。2023 年，香港從人才培訓、支援創科企業發展、引進創科企業等不同方面着手，強化香港創新科技業的競爭力。現時已經有成功的例子，例如著名的日清食品、李錦記（香港）食品及家得路健康食品等已經通過「新型工業化資助計劃」建立智能生產線，提升生產效能。相信本年度可以進一步推進，取得更大的成果，為本港經濟振興注入新動力。

在旅遊業方面，香港需要為「復常」後的發展進行周密規劃和調整。除夕夜煙花表演後，大批內地旅客滯留香港，雖然一方面凸顯了香港的吸引力，但另一方面也敲響了警鐘，警惕我們必須重新檢視現行應對措施，並為未來的可持續發展策劃新的方案，如優化旅客管理、加強當天的交通網絡等。隨着 2 月即將舉辦的 2024 年農曆新年煙花表演、國際足球巨星美斯所屬的邁阿密球隊訪港表

演賽等一連串盛事，預期將再次吸引海量遊客。特區政府應從最近的經驗中汲取教訓，確保類似情況不再重演，以確保本港旅遊業能夠應對「復常」後的各種挑戰。

為了確保香港穩健發展，中央政府將實施一系列政策和措施，持續提供各種支持。國家主席習近平在 2024 年新年賀詞中明確提到，要繼續支持港、澳，以發揮其獨特優勢，在更好融入國家發展大局中保持長期繁榮穩定。「十四五」規劃也確立了香港「八大中心」定位，除了支持香港作為國際金融、國際航運、國際商貿、亞太地區國際法律及解決爭議服務四個傳統中心發展之外，還支持香港建設為國際航空樞紐、國際創新科技、區域知識產權貿易、中外文化藝術交流四個新興中心。香港各界必須牢牢抓住這些國家給予的機遇，不要辜負國家的期望。

最後，筆者確信在 2024 年香港能夠迎接其繁榮的未來，期望香港各界能夠把握這些機遇。尤其是創新科技和旅遊業，雖然在 2023 年已經創造一定成果，不過未來我們仍需不懈努力，進一步鞏固香港的競爭地位，促進經濟的蓬勃發展。在這個充滿機遇的時代，香港定會蓬勃發展。同時在中央政府的支持下，香港定能發揮「背靠祖國、聯通世界」的獨特優勢，積極融入國家發展大局，為香港和國家謀求更好的發展。最後在此祝福大家新年進步！



精明知識產權策略 業務升級增值秘訣

免費知識產權諮詢服務



- ▶ 香港律師會的執業律師（顧問）提供一對一諮詢面談服務
- ▶ 協助香港中小企業加深對知識產權（IP）的認識，制訂有效的知識產權管理及商品化策略

諮詢範圍涵蓋：



IP註冊



IP管理



IP授權



IP盡職審查

立即申請：www.ip.gov.hk/ipcs



知識產權培訓課程

增加專業知識和技能，全面提升管理企業知識產權的能力

基本課程

- ▶ 知識產權基礎課程
- ▶ 內地的知識產權管理與保護
- ▶ 香港的知識產權註冊及申請程序
- ▶ 企業保護商業秘密的策略與方法
- ▶ 專利基礎課程
- ▶ 加密貨幣、非同質化代幣、元宇宙和知識產權



IP保護



IP註冊



IP管理



IP策略

進階課程

- ▶ 知識產權審核及盡職審查
- ▶ 專利商品化和技術轉移的管理及策略
- ▶ 知識產權管理人員實務工作坊

課程概覽及報名：www.ip.gov.hk/ipmtp



知識產權管理人員計劃

- ▶ 協助香港企業（特別是中小企業）建立知識產權方面的人力資源，把握知識產權貿易所帶來的機遇
- ▶ 提供內容深入的知識產權培訓課程，讓企業的知識產權管理人員更有系統地增加專業知識和技能
- ▶ 所有在香港註冊的企業均可免費參加

為何參加？



優先報讀培訓課程



尊享培訓優惠



獲發參加證書



掌握最新IP資訊

更多：

- ▶ 免費參加知識產權管理人員實務工作坊及獲贈實務指南
- ▶ 以特價參加「亞洲知識產權營商論壇」

費用全免 立即登記

www.ip.gov.hk/ipms



瀏覽www.ip.gov.hk
了解最新的知識產權貿易支援服務及資訊

查詢熱線：2961 6833



知識產權署



2024

2024 年香港復甦之路

Hong Kong's Road to Recovery in 2024

2023 年是香港告別疫情、邁向復常的一年；封閉了 3 年的口岸得以重開，社會和經濟活動不再受社交距離措施限制，重現生機。然而，外圍經濟漫天風雨，主要央行大幅加息以及地緣政治緊張局勢升級，壓抑環球需求，令香港復甦之路蒙上陰影。新年伊始，《企業雄才》請來不同行業的代表，與大家一同回顧過去、破浪前行。

The year 2023 marked Hong Kong's return to normality after the COVID-19 pandemic. Borders that had been closed for three years were reopened, and social and economic activities were no longer restricted by social distancing measures. However, amid escalating geopolitical tensions, aggressive interest rate hikes by major central banks, and suppressed global demand, the global economy continues to be clouded in turmoil, casting a shadow over Hong Kong's road to recovery. As a new year dawns, *Hong Kong Entrepreneurs* invited representatives from different industries to share their insights on future prospects.



作為一個外向型經濟體，對外商品貿易的表現對香港整體經濟有很重要的影響。過去一年，本港貨物出口貿易表現持續低迷。根據香港貿易發展局數據，截至2023年10月，本港出口收縮達11%。雖然商品出口貨值自10月起止跌回升，但主要是由於前年年底的低基數效應所致。

出口貿易挑戰重重

從事電鍍加工貿易的廠商會副會長吳國安表示，疫情期間，不少歐美進口商因憂慮供應不穩而大量儲貨，但復常後歐美經濟疲弱，通脹持續高企，當地民眾的消費力下降，令庫存消化速度緩慢，不少歐美客戶反映，他們仍在消化2022年積壓的庫存。此外，高息環境亦令進口商下單更趨保守，港商過去一年的接單量甚至比疫情時期更少。

吳國安認為，香港出口表現受壓，除了因為全球經濟增長放緩，亦反映一些不利本港轉口貿易的結構性因素正在浮現。他解釋，內地的港口配套日益完善，而且貨櫃碼頭貨櫃處理費比香港便宜一半，再加上疫情所引起的傷疤效應，令廠商將更多貨物經內地港口直接付運。

「更令人關注的是，香港尚未加入《區域全面經濟夥伴關係協定》（RCEP）。要知道，RCEP的15個成員國本身皆是香港的重要貿易夥伴，2022年，香港與RCEP成員的貨物貿易總額，佔香港貨物貿易總額超過70%。自RCEP生效後，成員國之間相互實施關稅減讓，因而減少貨物經香港轉口的誘因。」吳國安道。



歐美民眾消費力下降，令庫存遲遲未消化
Declining consumption power across Europe
and the United States has delayed inventory
destocking

外貿環境仍有待好轉，加上目前處於高息環境，期望政府和銀行業界可繼續提供彈性還款選項或延長還款期，共渡時艱。

External trade is still exhibiting weak performance. With the current high interest rates, I hope that the government and banking industry can continue to provide flexible repayment options or extend repayment periods to help the industry overcome this difficult period.

吳國安

Mr Dennis Ng Kwok On

爭取國家支持 鞏固轉口港優勢

為此，廠商會向特區政府建議，在香港正式加入 RCEP 前，港府可以爭取中央支持，在 CEPA 的框架下讓香港實施「預先自由貿易協定區」的概念，讓來自 RCEP 的原料和產品經香港進入內地時，可計入香港原產，藉此鞏固香港「國際貿易中心」的地位。

吳國安認為，雖然目前出口表現疲弱，但最壞的情況已經過去；「隨着歐美通脹回落，加息週期接近尾聲，當地消費者購買力可望逐步回升，進口商消化完庫存後，或會逐步增加補貨的力度。」他預期香港的出口表現可在今年 5、6 月起能有所改善。

私人消費支撐本地經濟增長

香港出口貿易復甦尚需時日，私人消費就成為了支撐 2023 年經濟增長的主要動力；去年 11 月香港零售業總銷貨價值的臨時估計為 342 億港元，同比上升 15.9%，連升 12 個月。

立法會批發及零售界議員邵家輝認為，雖然零售數字已恢復至 2018 年約 85% 水平，但復甦步伐比預期慢。他解釋，儘管由旅客帶動的黃金、珠寶首飾和鐘錶等奢侈品銷售表現尚算理想，但問題在於港人熱衷北上消費；「港人一星期有 3 天在內地玩樂，自然而然，他們在港的消費就會減少。」

港人北上消費成常態

根據深圳媒體報道，單是 2023 年 10 月，過境深圳遊玩的港人有 535 萬人次，消費額達 36 億元人民幣，即人均消費 673 元人民幣。近來更有不少港人組團，到當地的大型倉儲式超市購買日用品，「消費淨外流」的現象令人關注。

邵家輝指出，港人北上消費是由多個因素推動；一來跨境交通愈來愈方便，二來內地有豐富的消費和娛樂選擇，再者當地物價比香港便宜，有很大的吸引力。他相信，隨着粵港澳大灣區深度融合，北上消費的熱潮不會是短期現象；「香港有700萬市民到大灣區消費和玩樂的同時，我們亦要努力讓大灣區約8,000萬民眾看到香港的魅力，多來港消費，消弭港人北上與南下內地旅客人數之間的逆差。」

餐飲業的困境

港人北上成風，餐飲業同受衝擊。佳寧娜集團控股有限公司主席兼廠商會常務副會長馬介欽指，雖然通關後，受惠於國際展覽活動的回歸，集團專攻商務客的潮州酒樓業務在過去一年錄得不俗的增長，但在港人北上熱潮下，旗下的連鎖茶餐廳生意卻不及疫情時，大約減少逾10%。

「市民在復常後『報復式』外遊，消費能力高的，會到東南亞、甚至更遠的國家旅遊，而普羅大眾則北上玩樂。不少市民外遊回港後都會『節衣縮食』，對餐飲業帶來挑戰。」馬介欽解釋道。

他續指，全球經濟不景也驅使市民外出用膳時更精打細算，要麼選擇平價餐廳或低廉的「兩餸飯」外賣，要麼光顧較高檔的餐飲品牌，以換取較佳的餐飲體驗，以至餐飲市場出現「兩極化」。中檔餐廳既不及低價餐廳經濟實惠，餐飲體驗又不及高檔食肆，競爭力下降，經營愈來愈困難。

同樣來自餐飲業的廠商會副會長黃家和指，2023年香港食肆的總收益約為1,000億港元，較2022年微升5%，但距離恢復以往正常水平仍相差200億元。他認為餐飲業所面對的挑戰不光是港人北上消費，還有市民生活習慣的轉變；「香港一直是『不夜城』，但經歷3年的疫情，市民已習慣在家中煮飯或通過外賣平台點餐，較少在晚上外出消費，令食肆晚市生意下跌3成。」生意不足，食肆提早關門，惡性循環下，夜生活失色，市民更傾向晚上留在家中。

此外，訪港旅客數量未及預期，對餐飲業亦有影響。黃家和指，疫情前，香港食肆總收益平均每年達1,200億元，當中旅客佔一成。然而過去一年，訪港旅客數量遠遠未及疫情前水平，加上港元強勢令旅客消費力下跌，人均消費比疫情前減少25%，直接影響食肆生意。



2023年零售數字恢復至2018年的85%，為香港經濟帶來動力
Retail sales figures recovered in 2023 to 85% of 2018 levels, giving momentum to Hong Kong's economy

輸入外勞 提升服務質素和競爭力

零售和餐飲業要恢復昔日客似雲來的光景，提升服務質素、加強顧客體驗至為重要，然而業界一直面對人手不足的問題；普遍零售商戶平均欠缺1至2成人手，難以延長營業時間，推動夜經濟。黃家和亦指，餐飲業人手在疫情期間嚴重流失，從業員由疫情前的26萬人減少至20萬人；「侍應不足會影響服務；廚師不足，則影響食物出品及質素。」

在香港與內地均有經營餐飲業務的馬介欽亦認同，他認為深圳的優勝之處，不僅是性價比高，還有殷勤的服務態度和豐富的餐飲選擇；「內地餐飲文化發展迅速，食肆很積極投放資源研發新菜式，能持續為客人提供新鮮感，反觀香港一直受人力和租金成本限制，難以優化服務質素和推出新品。」他補充，現時在香港聘請全職侍應十分困難，集團約欠缺30名人手，因此去年已向政府申請輸入外勞。

針對各行業出現「人手荒」，政府去年推出補充勞工優化計劃，放寬售貨員、侍應生和收銀員等26個非技術及低技術工種可以輸入外勞，並容許外勞即日往返本港和內地。邵家輝預期，最快今年首季會有外勞來港，相信可減輕業界人手和成本壓力，提升服務；「現時業界人手不足，即使一些港人也覺得部分前線員工的服務態度比以前差，希望大家展現多點笑容予旅客，多說幾句『唔該』、『多謝』、『歡迎』，展現香港好客的形象。」



香港的物價較高，無法與深圳「鬥平」，業界需要由提升餐飲體驗入手，多研發新品，提升競爭力。

Hong Kong cannot compete with Shenzhen in terms of affordability. The catering industry needs to enhance dining experiences and develop more new products to increase its competitiveness.

馬介欽
Dr Ma Kai Yum

官商攜手 搞活市道

新的一年，不明朗的宏觀經濟環境難免會壓抑市民的消費意欲，但邵家輝認為，香港是全球數一數二的富裕城市，仍有很多消費力強的市民，政府和業界可以多舉辦大型活動和提供優惠，鼓勵市民外出消費。他以政府去年推出的「香港夜繽紛」為例，3個海濱場地的活動在一個多月內吸引27萬人次，商戶反映生意比預期多數十個百分點；「證明只要有嶄新的元素和購物體驗，市民和旅客都樂意參與和消費。」此外，他建議港府向中央政府爭取，增加自由行城市，並放寬深圳居民「一周一行」的政策，為本地市道注入更多「活水」。

黃家和亦指出，隨着政府、香港旅遊發展局和民間組織相繼舉辦不同的大型活動，為市面營造熱鬧氣氛，對2024年餐飲市場並不悲觀；「未來兩個月多個節慶和推廣活動接踵而來，包括農曆新年煙花匯演和向本地市民派發餐飲消費券，相信可帶動本地消費，並且吸引更多旅客來港，帶動餐飲業生意。」



特區政府推出「香港夜繽紛」活動，搞活香港夜生活（政府新聞處圖片）
The Hong Kong government launched "Night Vibes Hong Kong" Campaign to revitalise the city's nightlife scene (Photo Credit: ISD of the Government)

旅遊業經歷「二次創業」

旅遊業自去年初香港恢復通關後，訪港旅客數字由2022年的60萬人次，反彈至2023年的3,400萬，但對比2018年的高峰，整體訪港旅客人次仍相差約3,000萬人次。

香港旅遊業議會主席徐王美倫認為，雖然訪港旅客數字仍未重回高峰，但復常步伐屬預期之內；「疫情期間旅遊業幾乎完全停頓，不少旅行社退租改為在家工作，大量從業員轉行。通關後，業界有如『二次創業』，需要重新物色辦公室和招聘人手，無論是人力、航空運力和接待配套都未完全恢復。」


發展多元旅遊產品

內地旅客是香港旅遊業最重要的客源，過去一年的內地入境旅行團數量恢復至疫情前5成水平，以二線城市為主。徐王美倫留意到，復常後，內地客群的消費模式有所轉變；「以往內地來港旅客以購買奢侈品為主，但隨着網購和代購日益普及，相比購物，如

今更着重體驗深度遊，熱衷於尋找特別、具香港特色的『打卡位』影相，然後在社交媒體分享。」

徐王美倫認為，旅客口味轉變，對業界而言是一個很好的契機，探索「旅遊+」的全新模式，將旅遊與文化、體育、科技、工業等不同產業串連起來，開拓更多特色旅遊產品。她舉例指，旅行團可以帶旅客到地質公園體驗香港多元化生態和自然之美，或者帶他們製作港式美食；「這樣不但可以豐富旅客的旅遊體驗，當他們在社交媒體與別人分享旅遊經歷，亦可以令更多人了解到香港的文化，產生協同效應。」

打造更多新景點 加快復常步伐

徐王美倫預計，訪港旅客數字可在今年第3季恢復至疫情前水平，但畢竟旅遊業經歷了長達3年的寒冬，在復常過程中，業界仍十分需要政府的支援，呼籲政府繼續提供資助，協助旅行社發展特色旅遊產品。此外，政府亦應牽頭，根據全港18區各自的特色，開拓新景點和優化附近的配套，以達致「區區有景點」，提升香港作為國際旅遊城市的吸引力。 

/// 旅遊業是香港連繫世界的最前線，未來的旅遊產品會將朝「旅遊+」的方向發展，結合香港的文化和不同產業，向世界說好「香港故事」。

The tourism industry serves as Hong Kong's frontline in connecting with the world. In the future, tourism products should develop in the direction of 'Tourism+', combining Hong Kong's culture and various industries to tell the world the good stories of Hong Kong. ///

徐王美倫
Mrs Gianna Hsu



全球經濟增長放緩令香港出口表現受壓
Slowing global economic growth has exerted pressure on Hong Kong's export performance



As an externally oriented economy, Hong Kong is significantly impacted by the performance of the external merchandise trade. Over the past year, Hong Kong's goods exports have been sluggish. Figures from the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) show that Hong Kong logged an 11% decline in exports during the first 10 months of 2023. Although the value of merchandise exports has rebounded since October, this rebound can be mainly attributed to the low-base effect from the end of the previous year.

Export trade facing multiple challenges

Mr Dennis Ng Kwok On, Vice President of CMA, who has experience in the electroplating processing trade, observed that during the pandemic, many importers stockpiled large quantities of goods due to concerns about unstable supplies. However, with the weakened economic momentum across Europe and the United States following the pandemic, high inflation and declining consumption power have resulted in slow inventory destocking. Clients are still digesting the overstock from 2022. High interest rates have also made importers more conservative when placing orders. The number of orders Hong Kong manufacturers have received over the past year is even fewer than during the pandemic.

In addition to the limping global economy, Ng believes that structural factors unfavourable to local transit trade weigh on the city's export performance. Notably, port facilities in the Mainland have greatly improved, and terminal handling charges are half the price of those in Hong Kong. Coupled with the scarring effect of the pandemic, more goods are being shipped directly from Mainland ports to other regions.

Ng highlighted Hong Kong not acceding to the Regional Comprehensive Economic Partnership Agreement (RCEP) as another concern: "We must understand that all 15 RCEP member countries are important trading partners of Hong Kong. The total trade in goods between Hong Kong and these members accounted for more than 70% of the city's total merchandise trade in 2022. Since the RCEP has come into effect, member countries have implemented mutual tariff reduction, reducing the incentive for merchandise to be re-exported through Hong Kong."

Striving for national support to consolidate entrepôt advantages

The CMA has proposed that the Hong Kong government seek support from the central government to allow Hong Kong to implement a “pre-free trade agreement area” under the framework of the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement before Hong Kong’s accession to the RCEP. This proposal would enable raw materials and products originating from RCEP member countries to be recognised as Hong Kong products when re-exported to the Mainland. This would help consolidate Hong Kong’s status as an international trade centre.

Private consumption supports local economic growth

With the delayed recovery of Hong Kong’s export trade, private consumption became the major driver of economic growth in Hong Kong in 2023. The provisional figures show that the value of total retail sales in November reached HK\$34.2 billion, representing a year-on-year increase of 15.9% and marking 12 consecutive months of growth.

Mr Shiu Ka Fai, a member of the Legislative Council (Wholesale and Retail), noted that although retail sales have been hovering at around 85% of the 2018 level, the

pace of recovery is slower than expected. He explained that while sales of luxury goods driven by tourists, such as gold, jewellery, and watches, have performed reasonably well, the problem lies in the enthusiasm of Hong Kong consumers to go north to the Mainland for consumption. “Many Hong Kong residents now spend three days a week in the Mainland for leisure and entertainment, which naturally decreases their consumption in Hong Kong.”



復常後，香港市面恢復熱鬧，人流逐漸增多

Hong Kong’s bustling liveliness and flow of people have gradually resumed after the pandemic

Locals head north for shopping

According to a Shenzhen media report, 5.35 million Hong Kong people visited Shenzhen in October 2023 and spent about RMB 3.6 billion, averaging RMB 673 per person. Many Hong Kong people even join shopping tours to visit hypermarkets and bulk buy daily necessities across the border. This phenomenon of spending outflow has drawn significant concern.

Shiu indicated that the northbound consumption trend is driven by multiple factors, including the increasing convenience of cross-border transportation, the availability of diverse consumption and entertainment options, and the relatively low cost of living. Moreover, with the deep integration of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA), this trend will not be a short-term phenomenon. He underscored the importance of rebalancing to address this

issue: "While seven million Hong Kong residents travel to the GBA, we must make efforts to showcase Hong Kong's charm to the 80 million people from the GBA. This will encourage them to visit Hong Kong for consumption and help reduce the imbalance between the number of Hong Kong residents heading north and that of Mainland tourists coming south to Hong Kong."

香港是免稅港，擁有美食天堂的美譽、正貨正品的保證，以及薈萃國際知名品牌，這些都是我們的優勢。未來我們要多下功夫，讓市民和旅客覺得在港消費是物有所值。

Hong Kong, as a duty-free port, is renowned as a culinary paradise, with authentic products and a diverse range of internationally renowned brands. We must leverage these strengths and dedicate more effort to ensuring that both locals and tourists perceive spending in Hong Kong as a worthwhile experience.



邵家輝
Mr Shiu Ka Fai



廟街正進行為期半年的推廣活動，期望刺激「夜經濟」

A six-month promotion campaign is being launched on Temple Street to stimulate the night-time economy



餐飲業是香港經濟的寒暑表，2023年香港食肆的總收益約為1,000億港元

The catering industry is an indicator of Hong Kong's economy; in 2023, the total revenue from Hong Kong restaurants reached approximately HK\$100 billion

The dilemma of the catering industry

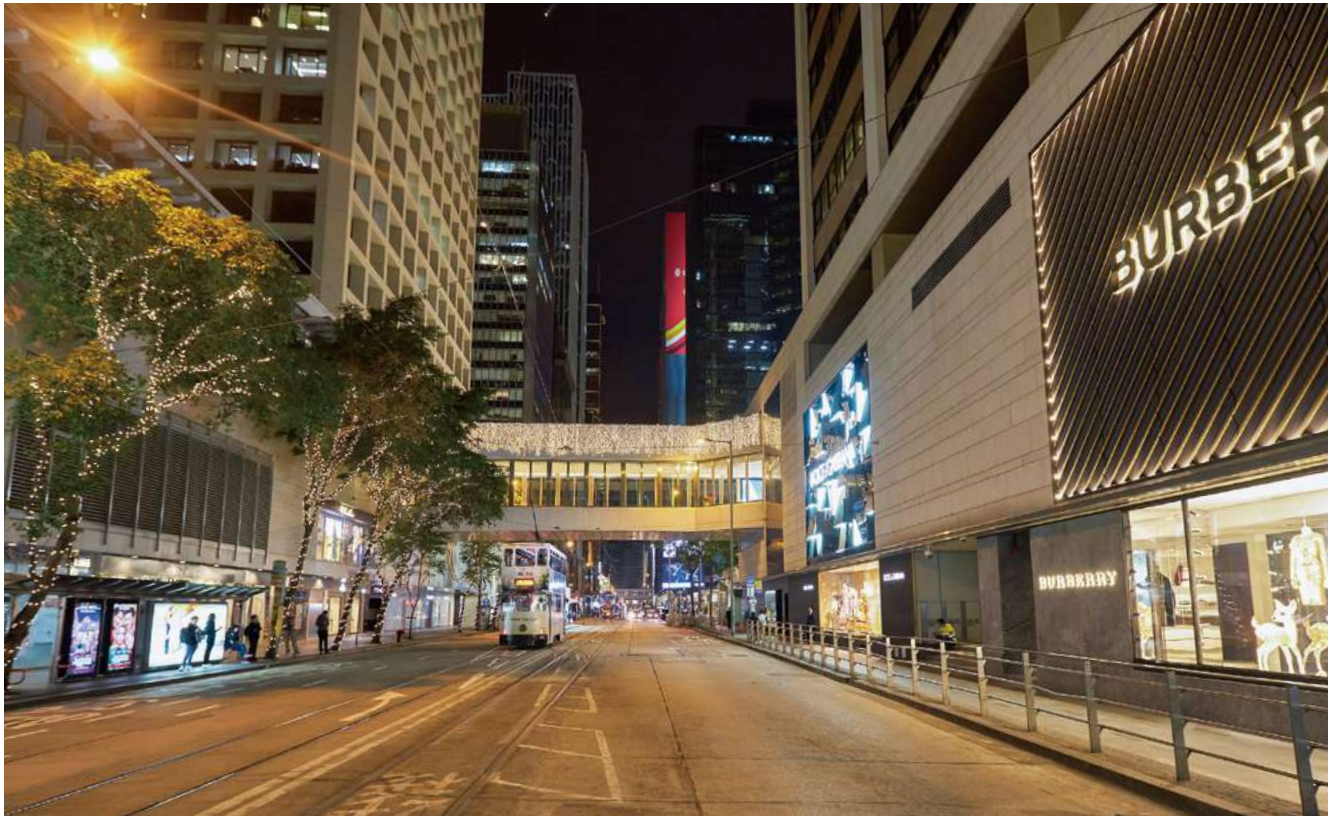
The northbound travel trend has also affected the local catering industry. Dr Ma Kai Yum, Chairman of Carrianna Group Holdings Co., Ltd and Executive Vice President of CMA, stated that the group has benefited from the resumption of international exhibitions after normal traveller clearance. The group's Chaozhou restaurant business, which targets business customers, has recorded substantial growth over the past year. However, with the northbound travel trend, their cha chaan teng (Hong Kong-style cafe) chain has experienced a decline of over 10% in business, even worse than during the pandemic.

Dr Ma explained this decline: "There is a trend in revenue travel after the return to normality. Those with high spending power are travelling to Southeast Asia and even farther destinations, while the general public are heading northward for shopping and leisure. Many are reducing their spending after returning to Hong Kong from travel, which poses a challenge to the catering industry."

Dr Ma further pointed out that the global economic downturn has driven people to be more budget conscious when dining out. They now often opt for affordable restaurants, low-cost "2-Dish Rice" takeaways, or choose higher-end catering brands for a better dining experience. This has led to polarisation within the catering market; mid-range restaurants are not as economical as low-priced restaurants but do not offer as glamorous a dining experience as high-end restaurants. As a result, the competitiveness of mid-range restaurants has declined, making their operations increasingly difficult.

Mr Simon Wong, Vice President of CMA, who works in the catering industry, indicated that the overall restaurant receipts for 2023 were approximately HK\$100 billion, a slight increase of 5% compared to 2022. However, compared to pre-pandemic levels, a gap of HK\$20 billion still exists. He believes the challenge to the catering industry results not only from Hong Kong people heading north but also from changes in people's living habits. "Hong Kong has always been a 'city that never sleeps', but after the three years of pandemic, citizens have grown used to cooking at home or ordering through takeaway platforms. As fewer people are going out and spending at night, dinnertime business has dropped by 30%." Restaurants and bistros have to close early due to a lack of business, and nightlife has lost vibrancy, making people even further inclined to stay home in the evening.

The number of tourists visiting Hong Kong is also lower than expected, which has affected the catering industry. Wong stated that before the pandemic, the restaurant sector's total annual revenue averaged HK\$120 billion, of which tourists accounted for 10%. However, the number of tourists visiting Hong Kong in 2023 has fallen far short of pre-pandemic levels. The strong Hong Kong dollar has also reduced tourists' spending power, with consumption per capita dropping by 25% compared to before the pandemic, directly affecting restaurant sales.



疫情改變市民生活模式，晚上外出消遣和購物的市民減少

The pandemic has changed living habits as fewer locals opt to go out at night for entertainment and shopping

Importing workers to improve service quality and competitiveness

To help the retail and catering industries regain their former glory, it is important to improve service quality and enhance customer experience. However, they have suffered from a manpower shortage. On average, retail merchants are 10-20% short of workforce, making it difficult to extend their operations and promote the night economy. Wong also stressed that the catering industry suffered a serious loss in manpower during the pandemic; the number of employees reduced from 260,000 before the pandemic to the current 200,000. Wong explained the consequences: "Insufficient floor staff affects the quality of service, while insufficient chefs affect food production and quality."

Ma, who operates catering businesses in Hong Kong and the Mainland, agrees that the manpower shortage is the crux of the problem. He believes that Shenzhen has its advantages, not only in terms of cost-effectiveness but also due to its attentive service attitude and diverse dining options. As he explained, "The catering culture in the Mainland is developing rapidly, with restaurants actively investing resources in creating new dishes, giving customers a sense of freshness. In contrast, Hong Kong has long been constrained by a labour shortage and high rental costs, making it challenging to optimise service quality and launch new products." Ma added that it is very difficult to hire full-time waiters in Hong Kong. His group, which has nearly 30 vacancies, applied for the government's labour importation scheme last year.

In response to the manpower shortage across industries, the government launched the Enhanced Supplementary Labour Scheme last year. The scheme allows labour imports in 26 low-skilled job types, including sales, waiters, and cashiers. It also allows imported workers to commute daily between Hong Kong and the Mainland. Shiu expects that imported labour will come to Hong Kong in the first quarter of this year at the earliest, alleviating the manpower and cost pressures in the industry while enhancing service quality. "With the current staff shortages, even some locals feel that the service attitude of some frontline staff is worse than before. So I hope we can all smile more at tourists and speak politely, using 'excuse me,' 'thank you', and 'you're welcome', to showcase Hong Kong's hospitality."

Public and private collaboration to rejuvenate the local business environment

While the gloomy global economic environment will inevitably suppress consumer sentiments, Shiu believes that many residents in Hong Kong—one of the wealthiest cities in the world—still have strong spending power. To encourage locals to spend more, the government and industry could organise more large-scale events and offer discounts. As an example, Shiu referred to “Night Vibes Hong Kong”, launched by the government last year, which attracted 270,000 visitors to night-time events at the three harbourfront sites in just over a month. Merchants reflected that business was significantly better than anticipated, exceeding expectations by dozens of percentage points. For Shiu, this event “shows that as long as there are new elements and a good shopping experience, locals and tourists will be willing to spend more.” He suggested that the Hong Kong government seek approval

from the central government to increase the number of cities under the Individual Visit Scheme and relax the “one trip per week” policy for Shenzhen residents to inject more vitality into the local market.

Wong similarly indicated that he is not pessimistic about the catering market in 2024 as the government, the Hong Kong Tourism Board, and non-governmental enterprises have successively organised different large-scale events to create a vibrant social atmosphere. He noted that “there will be more festive and promotional activities in the coming two months, including the Lunar New Year Fireworks Display and distribution of dining vouchers to local citizens. These events should stimulate local consumption and attract more tourists to Hong Kong, boosting the catering industry.”



業界期望政府可以持之以恆地舉辦推動「夜經濟」的活動，並做好長遠配套，以重塑「不夜城」。

The industry hopes that the government will regularly organise activities to boost the night economy and provide long-term supporting measures to reshape Hong Kong's image as the 'city that never sleeps'.

黃家和
Mr Simon Wong



餐飲業期望可透過引入外勞，減輕成本壓力和提升服務質素
The catering industry hopes to reduce cost pressures and improve service quality by importing workers

HONG KONG TOURISM BOARD 香港旅遊發展局



政府和旅發局接連推出大型推廣活動，吸引旅客來港

The Hong Kong government and the Hong Kong Tourism Board have launched large-scale promotional activities to attract tourists to Hong Kong

The tourism industry's "second entrepreneurship"

Since Hong Kong resumed normal traveller clearance early last year, the number of tourists visiting Hong Kong rebounded from 600,000 in 2022 to 34 million in 2023. However, compared with the tourism peak in 2018, the number of visitors still falls short by around 30 million.

Mrs Gianna Hsu, Chairman of the Travel Industry Council of Hong Kong, indicated that although the number of visitors to Hong Kong has not yet returned to its peak, the pace of recovery is within expectations. Hsu noted, "The pandemic brought the tourism industry to a virtual standstill. Many travel agencies terminated their leases and switched to remote work, and many practitioners switched to other industries. Now that normal traveller clearance has resumed, the industry is going through a 'second entrepreneurship.' Travel agencies need to search for new offices and recruit staff again. Manpower, flight capacity, and tourism supporting facilities have not fully recovered."



2023年，訪港旅客達3,400萬人次
34 million visitors came to Hong Kong in 2023

Developing diversified tourism products

The Mainland offers Hong Kong's largest source of visitors. Over the past year, the number of Mainland tour groups arriving in Hong Kong (mainly from second-tier cities) has returned to 50% of pre-pandemic levels. After the return to normality, Hsu noticed a change in Mainland tourists' consumption patterns: "In the past, Mainland visitors mostly enjoyed shopping for luxury goods. With the increasing popularity of online shopping and 'buying agents', tourists today are focusing more on immersive travel experiences and finding unique local 'check-in spots' to take photos to share on social media, rather than just shopping."

Hsu reflected that tourists' changing tastes can be an opportunity for the industry to explore the new "Tourism+" model, which integrates tourism with various industries, such as culture, sports, technology, and manufacturing, to develop unique tourism products. For example, tour groups can take tourists to the Geopark to experience the diverse ecology and natural beauty of Hong Kong, or they can guide them in making Hong Kong-style cuisine. As she indicated, "Such activities not only enrich visitors' travel experiences but also encourage more people to appreciate Hong Kong culture as tourists will share their travel experiences with others on social media, creating a synergy effect."

Creating tourist attractions to expedite recovery

Hsu predicted that the number of inbound tourists will return to pre-pandemic levels in the third quarter of this year. However, considering that the tourism industry has endured three years of downturn, it will need government support to return to normality. She calls on the government to continue providing funding to assist travel agencies in developing specialised tourism products. The government should also take the lead in developing new attractions and optimising nearby support facilities based on the characteristics of the 18 districts throughout Hong Kong, where "each district will have tourist spots", and enhance Hong Kong's attractiveness as an international tourist hub. 



有別於傳統旅遊景點，愈來愈多旅客喜歡尋幽探秘，尋找有特色的地方「打卡」
Bypassing traditional tourist attractions, more tourists are travelling to secluded places of natural beauty to explore unique "check-in" spots

廠商會新任會長盧金榮 New CMA President Dr Wingco Lo

在變局中以進促穩

Seeking Progress amid Challenges

告別不平凡的2023年，廠商會在2024年迎來新里程、新氣象；適逢廠商會90周年大慶，榮利集團（國際）有限公司董事總經理盧金榮接任第43屆會長一職。這位年輕幹勁的掌舵人深諳「窮則變、變則通、通則久」的智慧，明言任內將會加強協助香港廠商加快轉型革新的步伐，以正面迎擊新時代的挑戰。

As we bid farewell to 2023, CMA looks forward to reaching new heights and new milestones in the year ahead. 2024 marks not only the 90th anniversary of CMA but also the inauguration of Dr Wingco Lo, Managing Director of Wing Li Group (International) Limited, as CMA's 43rd President. A young, energetic leader, President Lo deeply understands the wisdom of change as depicted in Yi Jing; that is, when faced with difficulties, those who are willing to change direction will break new ground and continue to develop and thrive. During his tenure, he intends to strengthen support for Hong Kong manufacturers' acceleration of their transformation and innovation efforts, enabling them to confront challenges head-on in the new era.

做事向來不愠不火的盧金榮會長，以「穩」字當頭，總予人務實之感；「確實，在商界打滾多年，不少人均評價我『穩陣』、『老實』。」正正是盧會長一貫沉穩、可靠的作風，讓他贏得了廠商會一眾會董會成員的支持和信任，在去年11月的會長選舉中，當選成為新一屆廠商會會長，亦是廠商會歷來最年輕的會長之一。

作為一名「廠二代」，盧會長從小受父親盧文端薰陶而對工業和科技產生濃厚的興趣，在美國學成歸來後，盧會長除了參與管理家族業務，亦於2006年加入廠商會會董會，先後擔任CMA檢定中心主席、香港品牌發展局副主席等職務；「在廠商會這17年間，我有幸見證香港工業界不少重要里程碑，亦與會員業界一起走過世紀疫症的挑戰。而在香港經濟邁向全面復常、走向高質量發展的關鍵時刻，我很榮幸得到一眾會董的信任，讓我能夠成為廠商會的新掌舵人，在這個重要的崗位上繼續貢獻本港工商界。」



領導商會猶如賽車競技 挑戰處處

文質彬彬的盧會長性格看似內斂，想不到學生時期的他原來十分好動，大學時期更是一名賽車好手，鍾情於賽道上飛馳的刺激快感。而在盧會長看來，領導商會與賽車亦有不少相似之處；「無論是與團隊一同評估面前隱藏的風險，抑或是帶領車隊越過一個又一個『彎道』，都講求賽車手事前思慮周全，加上比賽中要保持十足專注和穩定，以及在適當的時候找到突破點，才能越過一個又一個狹窄曲折的急彎，領導商會亦是如此。」

雖然香港經濟在過去一年逐步復常，但當前地緣政經局勢動蕩不安，在高息環境仍然維持的情況下，全球經濟短期難言樂觀，香港經濟復甦之路將會遇到不少曲折。不過，敢於面對挑戰的盧會長對香港前景充滿信心；「過去香港亦曾面對不少風浪，但每一次都能夠靠着國家的支持，以及港商無比的韌性一一捱過去。況且，香港現已由治及興，並正全力拼經濟、拼發展，極力鞏固既有的獨特優勢，同時又得到國家賦予香港八大中心的新定位，機遇處處，只要好好把握，我深信香港經濟很快便迎來強勁復甦。」

盧會長形容帶領廠商會，就如擔任一輛有百年歷史但已裝上新引擎的『古董車』車手，在起跑線上蓄勢待發；「縱使面前有很多困難，但只要跟團隊，即一眾會董會成員同心協力、集思廣益，適時加入創新思維，廠商會定能有更大力量帶領業界全速前進，駛進康莊大道。」

推動產業全面轉型革新 與時並進

談到上任後的目標，盧會長指，首要工作是帶領業界全面轉型革新；他指出，隨着國家積極朝建設科技強國的道路邁進，昔日製造業以價廉物美取勝的方法已行不通。「近年我們積極鼓勵從事傳統製造業的香港廠商加快應用科技，例如人工智能、物聯網、新物料等，提升生產效率和產品質素，我希望在任內能夠鼓勵更多廠商嘗試應用科技，提升實力。」

擁有科技背景的盧會長強調，除了推動傳統廠商升級轉型，亦會鼓勵他們發展新興產業，增強香港發展動能，為國家建設科技強國出一分力；「很多時候香港廠商並非抗拒轉型，而是對創新科技、新興產業

了解不深，甚至存有誤解，因此最直接的方法是讓他們多聽、多見、多接觸。未來廠商會將牽頭舉辦更多外訪團，帶領他們到其他新興產業發展成熟的國家，尤其是新能源、半導體、微電子等具前瞻性和戰略性領域，讓業界多了解各種新興產業的發展潛力，並學習、借鑑他人的經驗，以及尋找合適的合作夥伴，如此一來，既可以令港商開拓新的發展路徑，亦有助香港建設成國際創科中心。」

鼓勵廠商善用資本市場

廠商在實踐「升級轉型」的過程中，無論興建智慧生產線抑或加強自主研發，都需要大量資金投入，因此，鼓勵中、小企善用資本市場亦是盧會長上任後的核心任務之一；「以前大部分港商都只是以銀行按揭貸款的形式籌集資金，方式比較單一，而且往往未能滿足企業的需求。隨着時代轉變，我認為港商，尤其是資金不充裕的中小企不宜單打獨鬥，反而要善用政府的投資基金，進行融資或集資，將工業結合金融市場，協助分散風險。」

他認為廠商會可以加強這方面的推廣工作，例如舉辦相關資訊講座和工作坊，讓會員企業深入了解市場上各種融資渠道和機制，以及當中牽涉的法律問題、條款例如退出機制、股權架構等，令廠商能接觸多元化的融資方案，從而更容易籌集資金以支持營運和發展。

推動傳統廠商綠色轉型

幫助業界綠色轉型亦是盧會長任內的目標之一，他表示，為應對全球氣候變化帶來的挑戰，世界各地正加快達致減低碳排放的目標，政府和監管機構加強對企業碳排放的監管、甚至部署徵稅，亦有愈來愈多企業奉行「綠色採購」，為全球供應鏈帶來很大衝擊。

「推動綠色轉型、綠色生產已成為每一個國家、每一個城市實現高質量發展的必備『武器』，亦是企業提升實力的關鍵，因此我任內會進一步提升廠商會各類 ESG 支援服務，以及鼓勵更多企業應用科技，例如運用環保材料、利用機械減少冗餘的工序等，多管齊下控制碳排放，以配合特區政府實現碳中和的目標。」



盧會長期望帶領廠商會多元、創新發展，為業界提供更多支援和服務
President Lo hopes to lead CMA towards diversified and innovative development and to provide more services to the industries

加強推動青年事務

盧會長甫上任，就有滿腹大計準備實踐，為的不光是幫助業界提升競爭力，亦希望為本港年青人開拓多一條賽道；透過復興工業，解決香港長久以來產業結構過分單一的問題，增加青年人向上流動的機會。

作為廠商會的「年輕派」代表，盧會長一直熱心青年事務，先後擔任多項與年青人有關的社會公職，包括全國青聯常務委員、職業訓練局理事、香港浸會大學校董會成員、廠商會中學校監等。透過這些青年工作，盧會長觀察到，過往香港年青人的升學就業出路狹窄；「長久以來，香港以金融商業掛帥，不少家長和學生都誤以為只有從事金融、專業服務行業才有出頭天，而工業則是『次一等』的選擇。」



盧會長於 2023 年獲特區政府頒授銅紫荊星章
President Lo was awarded the BBS in 2023



盧會長多年來積極參與社會公職，對推動本港青年發展有很多想法

Having been actively involved in public service for years, President Lo has many ideas to promote Hong Kong's youth development


所幸的是，隨着特區政府愈來愈重視創新科技和新型工業化發展，漸漸扭轉社會對工業的刻板印象。對於特區政府在 2023 年《施政報告》中提出，推動成立應用科學大學，將職業專才教育提升至大學學位的地位，盧會長深表支持；「對工業來說，技術人才、應用型人才是推動研發成果轉換和落地不可或缺的部分，增設應用型大學能真正解決工業人才青黃不接的問題，配合未來社會對人才的需求，與此同時，亦有助改變大專教育單一化現象，令年青人有更多選擇。」他又指，很多年青人都擁有新奇的想法，但礙於缺乏資源、配套和機會，令他們的創意難以「落地」；「因此未來廠商會將加強為有志從事工業、傳統工藝、應用技術等的年青人提供支援，例如與坊間的『共享工廠』空間合作，提供合適的配套設施和指導，讓他們的想法變成商品，甚至可讓他們進駐工展會，令年青人的品牌、產品得到更多人認識。」

吸納年輕新血加入廠商會

想法多多的盧會長亦透露，上任後將會多管齊下吸引更多年青人加入廠商會，帶領廠商會走向年輕化；「我會透過平時出席各項社團活動、社會及公益活動時多宣傳廠商會，鼓勵更多年輕新血、尤其是從事新興產業的年青企業家加入參與商會事務，我亦考慮擴大青年委員會的規模，建立青年網絡，希望他們能為廠商會增添活力，並帶來新的啟發。」

團結業界 引領工業再次發光

適逢今年是廠商會 90 周年，盧會長期望，廠商會能夠繼續協助推動香港經濟發展，對內向政府反映業界意見，並為會員爭取更多便利政策，對外則加強與國內、國際的經貿聯繫，並舉辦更多外訪團，尤其是出訪一帶一路沿線國家、中東國家、南美國家，為港商尋找新機遇。

展望未來 3 年任期，盧會長深信，縱使面對很多未知的風浪，但只要廠商會與會員業界團結一致，定必能夠在變幻莫測的時局中乘風破浪，讓香港工業能夠以全新的面貌再次站在國際舞台上發光發亮。 

A man of placid temperament and a pragmatic leader, President Lo is always practical when it comes to work. As he notes with a smile, “‘Patient’ and ‘honest’ are the most common descriptions of me that I’ve heard over my years in the business world.” His pragmatic style won the support and trust of the General Committee members in the CMA’s presidential election held last November, during which he was elected as one of the youngest CMA presidents in the association’s history.

The second generation of a manufacturing family, President Lo was greatly influenced by his father, Dr Lo Man Tuen, and developed a strong interest in industry and technology. After finishing his studies in the United States, President Lo became involved in managing the family business. He also joined the CMA’s General Committee in 2006 and served as Chairman of CMA Testing and Vice Chairman of the Hong Kong Brand Development Council. Reflecting on his history with CMA, he states, “During my 17 years at CMA, I have been fortunate to witness significant developments in Hong Kong’s industrial sector and to have overcome the challenges posed by COVID-19 together with fellow CMA’s members. At this critical moment, when the local economy is returning to normal and driving high-quality development, I am honoured to have gained the trust of all committee members to become President of CMA. As I step into this important position, I will continue to contribute to Hong Kong’s industrial and commercial community.”



盧會長是第14屆港區全國政協委員
President Lo currently serves as a member of the 14th National Committee of the Chinese People’s Political Consultative Conference

Leading CMA is like car racing

President Lo may appear introverted, but he was quite active during his student years. As a race car driver at university, he relished the high-speed excitement of the sport. He believes that leading a business chamber and car racing have much in common. “Whether it’s assessing the hidden risks with your team or guiding the team through one turn after another, race drivers always need to be well prepared and concentrated. They also need to know when to break at the right time to navigate the narrow twists and turns. Leading CMA is similar,” he said.

Although Hong Kong’s economy has gradually returned to normalcy over the past year, the current geopolitical and economic situation remains turbulent. With a challenging global economic outlook in the short term, particularly in a high-interest-rate environment, Hong Kong is expected to face further obstacles and uncertainties in its economic recovery. President Lo, however, remains confident about Hong Kong’s prospects, stating, “Hong Kong has faced numerous setbacks in the past, but it always weathers the storm with the nation’s support and the resilience of local enterprises. Hong Kong is now advancing from stability to prosperity, with a focus on economic development by consolidating its unique advantages. With the new positioning of the ‘eight centres’ given by the central government, Hong Kong is full of development opportunities. I believe that by seizing these opportunities, the local economy will rebound.”

For President Lo, leading CMA is like driving a century-old antique car equipped with a new engine. “Even though there may be difficulties ahead, as long as we are a team, have the General Committee’s full dedication, and introduce an innovative mindset, we can generate the necessary power to lead the industry into a bright future.”

Promoting comprehensive transformation and innovation of the industry

Talking about his priorities after taking office, President Lo emphasised that the first task is to lead the industry through upgrading and transformation. As the country is determined to become an innovative nation strong in science and technology, traditional manufacturing methods that focus on bargain deals are no longer feasible. “In recent years, we have encouraged Hong Kong manufacturers engaged in traditional industries to accelerate the application of technology, such as AI and IoT, and use new materials to improve production efficiency and product quality. During my tenure, I sincerely hope to encourage more manufacturers to leverage technology to enhance their strengths.”

With a strong background in science and technology, President Lo will continue to promote the upgrade and transformation of traditional manufacturers. He aims to motivate CMA members to actively participate in emerging industries, thus bolstering Hong Kong's development momentum and contributing to national technological development strategies. As he explained, "While Hong Kong manufacturers are not opposed to transformation, they may lack familiarity with innovation and technology (I&T) or emerging industries." To overcome misunderstandings, President Lo believes that the most effective approach is to help manufacturers gain a deeper understanding of new technologies and industries. Explaining his strategy forward, he said, "In the future, CMA will take the lead in organising more business delegations. We will arrange visits for our members to countries renowned for their mature emerging industries, particularly in strategic fields such as new energy, semiconductors, and microelectronics. This will enable the industry to explore the potential of various emerging industries, learn from their experience, and seek suitable partners. These efforts will not only help Hong Kong businesses explore new development paths but also transform Hong Kong into an international I&T hub."

Encouraging manufacturers to make good use of capital markets

During upgrading and transformation, manufacturers are required to make substantial capital investments, whether to establish smart production lines or to strengthen independent research and development. Therefore, for President Lo, encouraging SMEs to utilise capital markets is a priority after taking office. He explained, "In the past, most Hong Kong business owners relied mainly on bank mortgages to raise funds. However, this approach has its limitations and often fails to meet enterprises' needs. Hong Kong companies, especially SMEs with insufficient funds, should not face such challenges alone. Instead, they should make use of government resources and capital markets, such as being introduced to investors and utilising market investment funds for financing. That way, they can integrate industry with financial markets to increase financial risk diversification."

He believes that CMA can better promote capital financing by organising relevant information seminars and workshops. This would enable CMA members to gain knowledge about various financing channels available in the market and relevant legal concerns, such as exit mechanisms and equity structures. This would grant local manufacturers access to a wide range of financing options, making it easier for them to raise funds to support their operations and development goals.



Promoting the green transformation of traditional manufacturers

Facilitating the industry's green transformation is also one of the goals of President Lo's tenure. To cope with the challenges brought about by climate change, the world is accelerating its efforts to reduce carbon emissions. As governments and regulatory agencies increasingly implement strict regulations on corporate carbon emissions and taxation, more companies prefer to adopt green procurement, significantly impacting the global supply chain.

According to President Lo, "Promoting green transformation and production has become an essential 'weapon' for every country and city to achieve high-quality development. It is also a key factor for enterprises to enhance their strength. During my term of office, to meet the government's carbon-neutral goals, I will promote CMA's various ESG services. Taking a multi-pronged approach, I will encourage more companies to apply relevant technologies, use environmentally friendly materials, and implement machinery that reduces redundant processes and controls carbon emissions."

Enhancing youth affairs

President Lo is full of vision, aiming not only to help the industry improve its competitiveness but also to open up additional pathways for Hong Kong's youth. Through industrial revitalisation, he aims to address the issue of excessive uniformity in Hong Kong's industrial structure, increasing young people's opportunities for upward mobility.

As a representative of young CMA members, President Lo has long been enthusiastic about youth affairs and has held various public positions related to youth. He has been a member of the Standing Committee of the All China Youth Federation, a council member of the Vocational Training Council, a council member of Hong Kong Baptist University, and a school supervisor at CMA Secondary School. Engaging with youth, he observed that in the past, young people in Hong Kong have had limited options for further education and employment. "For a long time, Hong Kong has been excessively dominated by the finance and commercial sectors, leading to the misconception among many parents and students that success can only be achieved by people who work in financial and professional service fields, with working in industry considered 'second best,'" he said.

Fortunately, the HKSAR government has started to pay more attention to I&T and new industrialisation, resulting in a change in societal stereotypes about industry. President Lo expressed strong support for the government facilitating the establishment of universities of applied sciences and raising the status of vocational education and training to result in university degree-level qualifications, as outlined in the 2023 Policy Address. He emphasised, "Technical talents are indispensable to the transformation and implementation of R&D achievements. Establishing application-oriented universities can reduce shortages in industrial talent and meet future needs. It will also break the prevailing uniformity in tertiary education in Hong Kong, providing young people with a broader range of career options."



在父親盧文端名譽會長的影響下，盧會長在2006年加入廠商會會董會至今，先後擔任多項會務公職，貢獻業界
Influenced by his father, Honorary President Dr Lo Man Tuen, President Lo joined CMA's General Committee in 2006. He has participated in different positions in CMA and contributed to the industries

President Lo also pointed out that many young people have innovative ideas but lack resources, facilities, and opportunities to bring their ideas to fruition. "In the future, CMA will put more effort into supporting young people interested in industries, traditional craftsmanship, applied technology, and related fields. One initiative we are exploring is the collaboration with co-factory spaces to provide appropriate facilities and guidance, helping young people transform their ideas into products. Moreover, we aspire to provide them with opportunities to join the Hong Kong Brands and Products Expo, enabling their brands and products to gain public recognition."



盧會長指，廠商會正考慮與坊間的「共享工廠」空間合作，為有意創業的年青人提供合適的技術和配套

President Lo said that CMA is considering working with co-factory spaces to provide technology and facilities to young people interested in starting businesses

Attracting young, new talents to join CMA

President Lo also expressed his dedication to adopting a diversified approach to attract more young people to join CMA, with a focus on ensuring the association's sustainable growth. He said, "I will actively promote CMA when I participate in various community, social, and charity activities, seizing these opportunities to encourage more young people—especially young entrepreneurs engaged in emerging industries—to participate in CMA affairs. Additionally, I will explore the expansion of CMA's Youth Committee and establish a dedicated youth network. These initiatives will provide young individuals with the platform to bring forth new ideas, injecting fresh perspectives into CMA."

Uniting and leading industries to restore glory

As this year marks the 90th anniversary of CMA, President Lo hopes that the association will continue to promote Hong Kong's economic development. Internally, CMA will continue to advocate for industry and strive for more preferential policies for its members. Externally, it will seek to strengthen economic and trade connections with the Mainland and foreign countries. CMA also aims to organise more overseas delegations, especially to Belt and Road countries, the Middle



盧會長在 2018 年至 2020 年擔任 CMA 檢定中心主席，期間帶領檢定中心進行品牌重塑，擴大服務範圍

President Lo served as chairman of CMA Testing from 2018 to 2020. During this tenure, he led the organisation's rebranding and expanded its service

East, and South America, to explore new opportunities for Hong Kong businesses.

Looking forward to his term over the next three years, President Lo firmly believes that despite potential challenges, the industry can overcome any unpredictable or fluctuating circumstances through cohesion and collaboration. Hong Kong's industrial development can take on a new façade, shining brightly on the international stage once again. (高) (廣)



盧金榮會長簡介

About President Dr Wingco Lo

盧金榮會長畢業於美國南加州大學，現為榮利集團（國際）有限公司董事總經理。盧會長多年來積極參與社會事務，對青年發展工作尤為重視，曾先後擔任多項公職，包括第 14 屆港區全國政協委員、第 12 屆全國青聯常務委員、香港貿易發展局理事、職業訓練局理事、香港浸會大學校董會成員、香港商業道德發展諮詢委員會主席、香港菁英會永遠榮譽主席、香港檢測和認證局委員、工商機構支援基金評審委員會成員及社會福利諮詢委員會委員、工業貿易諮詢委員會委員等。

為表揚其為國家和社會所作的貢獻，香港特區政府於 2016 年委任其為太平紳士（JP），並於 2023 年向其頒授銅紫荊星章（BBS）。(高) (廣)

Dr Wingco Lo graduated from University of Southern California. He currently serves as the Managing Director of Wing Li Group (International) Limited. Actively involved in various social affairs, Dr Lo has held notable public positions, including as a member of the 14th National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference and the 12th Standing Committee of All China Youth Federation. He has also served as the Council Member of the Hong Kong Trade Development Council, Council Member of the Vocational Training Council, Council Member of the Hong Kong Baptist University, Chairman of the Hong Kong Business Ethics Development Advisory Committee, Permanent Honorary Chairman of The Y. Elites Association, Council Member of the Hong Kong Council for Testing and Certification, Member of the HKSAR SME Development Fund Vetting Committee, Member of the Social Welfare Advisory Committee and Member of Trade and Industry Advisory Board.

In recognition of his outstanding contributions to the country and society, Dr Lo was appointed as a Justice of the Peace (JP) in 2016 by the HKSAR Government and was awarded the Bronze Bauhinia Star (BBS) in 2023. (高) (廣)



2024 恭賀新禧



廠商會
會長盧金榮博士



榮利集團（國際）有限公司

致 賀



很榮幸當選為常務副會長，特別感謝各位廠商會朋輩一直以來的支持！加入廠商會多年來，一直與廠商會共同面對香港工商界的機遇和挑戰。未來三年，我將負責廠商會的財務和社會及公益事務，期望能確保會內資源能有效運用，維持優質服務的同時亦可財政穩健，令廠商會會務能持續發展；此外，我亦會繼續加強廠商會在社會公益方面的影響力，鼓勵更多會員企業承擔社會責任，共同創建更美好和諧的社會。

It is a great honour to be elected as Executive Vice President of the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA), and I would like to express my sincere gratitude to my fellow members for your continuous support! Since joining CMA, I have been embracing the opportunities and challenges of Hong Kong's industrial and commercial sector. In the coming three years, being responsible for CMA's financial, social, and community affairs, I am determined to ensure the effective utilisation of the association's resources and to maintain quality services and financial viability for its sustainable development. I will also continue to strengthen CMA's influence in social welfare, encouraging more member companies to take up their social responsibilities and collaborate to build a better, more harmonious society. //



常務副會長 Executive Vice President

馬介欽博士
Dr Ma Kai Yum

馬介欽常務副會長為佳寧娜集團控股有限公司主席，經營酒店、酒樓、餐飲食品、零售、房地產及物流等業務。馬常務副會長亦擔任廠商會財務委員會及社會及公益事務委員會的主席。

其他公職：

原廣東省政協委員、香港九龍潮州公會永遠榮譽主席、港九潮州公會中學校監、香港潮屬社團總會常務副主席、香港社區脈搏創會會長及香港工商專業協進會會長等。

Dr Ma Kai Yum is the Chairman of Carrianna Group Holdings Company Limited, which is engaged in the business of hotels, restaurants, catering, retail, real estate, and logistics. Dr Ma also chairs the Finance Standing Committee and the Social and Community Affairs Committee.

Other public positions:

Former member of the Chinese People's Political Consultative Conference of Guangdong Province, Permanent Honorary Chairman of the Hong Kong & Kowloon Chiu Chow Public Association, Supervisor of Hong Kong & Kowloon Chiu Chow Public Association Secondary School, Executive Vice-Chairman of the Hong Kong Chiu Chow Association, Founding President of Hong Kong Community Pulse Association and President of the Hong Kong Commerce, Industry & Professionals Association, etc



副會長 Vice President

黃家和先生 BBS 太平紳士
Mr Simon Wong BBS, JP

黃家和副會長為金百加集團主席，經營食品及餐飲業業務。黃副會長亦擔任廠商會總務委員會及商業服務發展委員會主席。

其他公職：

中國黑龍江省（第十一屆）政治協商會議政協委員、香港食品及飲品行業總會主席、香港餐飲聯業協會會長、香港咖啡紅茶協會主席、香港公益金名譽副會長及香港品質保證局副主席等。

Mr Simon Wong is Chairman of the Kampery Group, which is engaged in the food and catering industry. Mr Wong also chairs the General Affairs Standing Committee and the Business Services Development Committee.

Other public positions:

Member of the Chinese People's Political Consultative Conference of the 11th Political Consultative Conference of Heilongjiang Province, Chairman of the Chamber of Food & Beverage Industry of Hong Kong, President of the Hong Kong Federation of Restaurants and Related Trades, Chairman of the Association of Coffee and Tea, Honorary Vice President of The Community Chest of Hong Kong and Vice President of the Hong Kong Quality Assurance Agency, etc.

過去三年，廠商會與業界一起克服了各種挑戰。如今營商環境全面改善，希望會內繼續上下一心，為業界謀發展、為會員謀福利。接下來我將會出任總務委員會及商業服務發展委員會主席，前者除致力提升廠商會整體的營運效率，亦會督導好本會轄下各行業委員會、婦女委員會及青年委員會的工作，聯繫各界，收集不同的聲音，而後者則向企業提供各式與時並進的商業服務，以配合市場發展的需要。透過服務好商會內外，我希望未來的三年能為業界提供更佳的支援。

Over the past three years, CMA has worked with the industry to overcome various challenges. Now that the business environment has improved, I hope that the association will continue to pursue the sustainable development of the industry and the improved welfare of our member companies. I will serve as Chairman of the General Affairs Standing Committee and the Business Services Development Committee. The former committee will continue to enhance overall operational efficiency and will oversee the work of the industrial committees, Ladies' Committee, and Youth Committee in liaising with various sectors. The latter committee will provide a wide range of business services to meet market development needs. By serving CMA internally and externally, I hope to strengthen support for industries over the next three years.

加入廠商會已有 17 年，非常高興能夠連任廠商會副會長一職，並感謝各位會董會成員對我的支持和信任。未來我將循着「增會員、促發展、助溝通和謀福利」四大方面努力，希望吸納更多不同領域範疇的企業加入廠商會這個大家庭，並做好本會作為「橋樑」的角色，提升會員服務，舉辦不同類型活動，惠及更多中小企會員，助他們開拓不同的發展機會。

Having been a member of CMA for 17 years, I am very pleased to be re-elected as the association's Vice President. I would like to express my sincere gratitude to my fellow members for your support and trust. In the future, I will continue to work hard across the four major areas of membership growth, development, communication, and welfare to attract more businesses in various fields to join the CMA's big family. I will also serve as a 'bridge' by enhancing member services and organising a range of activities to benefit more small and medium enterprises members and assist them in exploring different development opportunities.



副會長 Vice President

吳國安先生
Mr Dennis Ng

吳國安副會長為亨亞（香港）有限公司董事總經理，經營生產電鍍過濾泵、原料、代理 CNC 銑刀及鑽咀等業務。吳副會長亦擔任廠商會會員事務委員會主席。

其他公職：

廣東省清遠市政協委員、黃大仙工商聯會副會長、香港電鍍業商會永遠榮譽會長、香港佛岡聯合會榮譽會長、香港經貿商會副會長、清華大學（香港工商界）校友會榮譽會長等。

Mr Dennis Ng is Managing Director of Hinasia (HK) Industrial Co., Ltd, which is engaged in the production of electroplating filter pumps and raw materials, as well as CNC milling cutters and drilling nozzles agency work. Mr Ng also chairs the Member Affairs Committee.

Other public positions:

Member of the Qingyuan Municipal Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference of Guangdong Province, Vice President of the Hong Kong Wong Tai Sin Industry and Commerce Association, Permanent Honorary President of the Hong Kong Electro-Plating Merchants Association, Honorary President of the Hong Kong Fogang Alliance, Vice President of the Hong Kong Economic and Trade Association, Honorary President of the Tsinghua University (Hong Kong Business) Alumni Association, etc.



副會長 Vice President

梁兆賢先生
Mr Jackson Leung

梁兆賢副會長為聯合出版（集團）有限公司董事、副總裁，中華商務聯合印刷（香港）有限公司董事總經理，經營印刷及出版等業務。梁副會長亦擔任廠商會內地事務委員會主席。

其他公職：

甘肅省政協委員、香港教育局印刷及出版業行業培訓諮詢委員會主席、僱員再培訓局印刷及出版業行業諮詢網絡召集人、香港印刷業商會會長、深圳外商投資企業協會副會長及香港印刷媒體專業人員協會榮譽會長等。

Mr Jackson Leung is Director and Vice President of Sino United Publishing (Holdings) Limited and Chief Executive Officer of C & C Joint Printing Co., (H.K.) Ltd, focused on printing and publishing. Mr Leung also chairs the Mainland China Committee.

Other public positions:

Member of the Chinese People's Political Consultative Conference of Gansu Province, Chairman of the Industry Training Advisory Committee of the Hong Kong Education Bureau (Printing and Publishing Industry), Convenor of the Printing and Publishing Industry Consultative Network of the Employees Retraining Board, Chairman of the Hong Kong Printers Association, Vice President of the Shenzhen Association of Enterprises with Foreign Investment and Honorary President of the Institute of Print Media Professionals, etc.

感謝會董會各位的信任，令我能夠繼續擔任廠商會副會長一職。疫後內地和香港兩地都開始加速恢復經濟，期望能憑藉自己對內地營商環境的了解和經驗，協助業界重新連接大灣區，打入內地市場，拓展商機。我亦希望透過委員會，為完善各項融合發展的政策提供意見，促進大灣區的產業合作，令香港所長有更大的發揮，推動各市之間優勢互補、共創雙贏。

I would like to thank everyone on the General Committee for their confidence in me continuing to serve as Vice President of CMA. As both the Mainland and Hong Kong have started to speed up their economic recovery after the pandemic, I look forward to leveraging my understanding and experience of the Mainland business environment to help the industry reconnect with the Greater Bay Area and explore business opportunities in the Mainland market. Through leading the Mainland China Committee, I also hope to provide insights into improving various integration and development policies to promote industrial cooperation in the Greater Bay Area and the complementarity of strengths among different cities and Hong Kong to create win-win situations.

很榮幸能夠獲得大家支持，連任第 43 屆會董會副會長。在未來的任期內，除了帶領品牌局外，我亦會作為可持續發展及新型工業化委員會這個新增設的委員會主席，帶領會員發掘大灣區乃至全國的可持續發展商機，了解各項環保政策和最新的技術，促進業界綠色轉型，向碳中和目標進發，並為推動「新型工業化」出謀獻策、貢獻力量。

I am so honoured to have your support to be re-elected as Vice President of the 43rd General Committee. In the coming term, apart from leading the Hong Kong Brand Development Council, I will also chair the newly established Committee on Sustainable Development and New Industrialization in exploring business opportunities for sustainable development in the Greater Bay Area and the whole country. We will focus on understanding the latest environmental protection policies and technologies, promoting the industry's green transformation, achieving carbon neutrality and advancing new industrialisation.



副會長 Vice President

陳家偉先生 MH
Mr Calvin Chan MH

陳家偉副會長為家得路天然健康集團主席及行政總裁，經營健康食品業務。陳副會長亦擔任廠商會可持續發展及新型工業化委員會主席。

其他公職：

天津市政協委員、工業貿易諮詢委員會委員、創新科技與產業發展委員會委員、方便營商諮詢委員會委員、獨立監察警方處理投訴委員會監察員、香港保健食品協會榮譽會長、香港旅遊發展局優質旅遊服務小組委員會主席及香港零售管理協會執行委員等。

Mr Calvin Chan is Chairman and Chief Executive Officer of Catalo Natural Health Group, which focuses on the health food business. Mr Chan also chairs the Sustainable Development and New Industrialisation Committee.

Other public positions:

Member of the Tianjin Municipal Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Committee Member of Trade and Industry Advisory Board, Committee Member on Innovation, Technology and Industry Development, Committee Member of Business Facilitation Advisory Committee, Inspector of the Independent Police Complaints Council, Honorary President of the Hong Kong Health Food Association, Chairman of the Quality Tourism Services Sub-committee of the Hong Kong Tourism Board and Executive Committee Member of the Hong Kong Retail Management Association, etc.



副會長 Vice President

駱百強先生
Mr Robert Lok

駱百強副會長為信達國際控股有限公司執行董事，經營成衣製造及出口業務。駱副會長亦擔任廠商會工業發展基金有限公司董事局主席。

其他公職：

福建省政協委員、香港福建社團聯會港島東分會副會長、香港福建商會副監事長、香港製衣業訓練局委員會委員、香港東區各界協會副會長及世界泉州台商投資區總商會創會會長等。

Mr Robert Lok is Executive Director of Cinda International Holdings Ltd, which focuses on the garment manufacturing and export business. Mr Lok also chairs the Industrial Development Foundation Ltd (CMA Testing).

Other public positions:

Member of Fujian Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Vice Chairman of Hong Kong Federation of Fujian Associations (Hong Kong Island East), Vice Supervisor of Hong Kong Fujian Chamber of Commerce, Member of Clothing Industry Training Authority, Vice President of the Hong Kong Eastern District Community Association, and Founding President of World Quanzhou-Taiwanese Investment Area Association.

非常榮幸能夠當選今屆廠商會副會長，在此特別感謝一眾會董們的支持。未來三年，我將繼續擔任CMA 檢定中心主席，除了強化現有檢測認證的核心服務，亦會持續推動「產學研」合作，進一步加強科技商品化中心及中試轉化中心的服務，一方面促進科技成果轉化落地，另一方協助業界科技化，加快升級轉型。

I am very honoured to be elected as Vice President of CMA and would like to express my gratitude to all General Committee members for your support. Over the next three years, I will continue to serve as Chairman of the Industrial Development Foundation Ltd (CMA Testing). In addition to strengthening the existing core services of testing and certification, I will further promote cooperation among the industry, academia, and research sector. I also aim to enhance the services of the Technology Commercialisation Center and Pilot Manufacturing Center to facilitate the transfer of technological achievements and assist the industry in its upgrade and transformation process.



副會長 Vice President

施榮恆先生 BBS 太平紳士
Mr Ivan Sze BBS, JP

很高興各位會董繼續支持我，成功連任新一屆副會長。展覽業務向來是廠商會的重點業務，現時大環境逐步回暖，相信有助展覽業務重拾軌道，促進商業交流，刺激銷售。未來我將繼續帶領展覽服務有限公司，為旗下各個展會增添新元素，增強市民體驗，以帶動人流和銷情。

I am very pleased to have the continued support of the General Committee members and to be re-elected as Vice President of CMA. Exhibitions have always been a key business for CMA, and I believe that as the macro-business environment steadily recovers, exhibitions will regain their momentum, fostering business exchanges and stimulating sales. I will continue to lead CMA Exhibition Services Ltd to add new elements to our exhibitions in the future to enhance the visitors' experience and boost foot traffic and sales.

施榮恆副會長為恆通資源集團有限公司董事，經營紡織品貿易、建築材料、房地產及投資等業務。施副會長亦擔任廠商會展覽服務有限公司董事局主席。

其他公職：

上海市政協常務委員及港澳總召集人、港區省級政協委員聯誼會常務副會長、滬港社團總會常務副會長、香港中華聯誼會副會長、屯門醫院管治委員會主席、東華三院顧問局顧問、華僑大學董事會董事、徽教署投訴上訴委員會成員及獨立監察警方處理投訴委員會委員等。

Mr Ivan Sze is Director of Hang Tung Resources Ltd, which is engaged in textile trading, construction materials, real estate, and investment. Mr Sze also chairs the CMA Exhibition Services Ltd.

Other public positions:

Standing Committee Member and Convener (Hong Kong and Macao Members) of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC), Shanghai Committee; Standing Vice President of HKCPPCC (Provincial) Members Association; Executive Vice President of the Federation of Hong Kong - Shanghai Associations; Vice President of Hong Kong China Friendship Association; Chairman of Tuen Mun Hospital Governing Committee; Advisor of Advisory Board of Tung Wah Group of Hospitals; Board of Director of HuaQiao University; Member of the Correctional Services Department Complaints Appeal Board and Member of the Independent Police Complaints Council, etc.



副會長 Vice President
莊家彬先生 太平紳士
Mr Albert Chuang JP

莊家彬副會長為莊士機構國際有限公司主席兼董事總經理及莊士中國投資有限公司主席，經營物業發展、投資及買賣、酒店經營及管理、證券投資及買賣和融資業務等。莊副會長亦擔任廠商會公關委員會主席。

其他公職：

香港特別行政區青年發展委員會非官方委員、香港各界青少年活動委員會執行主席、香港菁英會永遠榮譽主席、香港福建社團聯會副主席、天津市政協委員及中華全國青年聯合會常務委員等。

Mr Albert Chuang is Chairman and Managing Director of Chuang's Consortium Ltd and Chairman of Chuang's China Investments Ltd, which is engaged in property development, investment and trading, hotel operations and management, securities investment and trading, and financing. Mr Chuang also chairs the Public Relations Committee.

Other public positions:

Non-official member of the Youth Development Commission of HKSAR, Executive President of the Committee of Youth Activities in Hong Kong, Permanent Honorary Chairman of the Y.Elites Association, Vice Chairman of HK Federation of Fujian Associations, Member of the Tianjin Municipal Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference and Standing Committee Member of the All-China Youth Federation, etc.

很高興成功當選新一屆副會長。廠商會與我淵源頗深，也是我第一個加入的商會，感謝各位前輩多年來的帶領和支持。上屆，我發掘了許多來自各行各業，尤其是年輕一代的新會員加入廠商會，建構更多元的文化。未來三年，我將擔任公關委員會的主席，加強與各傳媒機構的聯繫，令廠商會的聲音和倡議能夠廣泛準確地傳遞，並藉此提升商會的知名度和形象。

I am delighted to be elected as the new Vice President. I share a long history with CMA, which was the first chamber of commerce I joined, so I would like to thank my predecessors for their guidance and support over the years. In the last term, I invited many new members from different sectors, especially of the younger generation, to join CMA, with the aim of building a more diversified culture. In the next three years, I will chair the Public Relations Committee to strengthen our ties with the media to ensure that CMA's voice and initiatives are widely and accurately disseminated and to enhance the association's visibility and image.

■ 感謝會董會對我的肯定，令我成功當選第 43 屆廠商會副會長。過去的日子裡，我通過廠商會結識了不少志在工貿發展的夥伴。未來，我將擔任工業及貿易委員會主席一職，我將積極聽取並收集業界意見，集思廣益，就各項工貿政策向當局反映業界想法，為本地工業持續發展建言獻策，出一份力。

I would like to thank the General Committee for your recognition of my work in being elected as the 43rd Vice President of CMA. Over the past few years, I have connected with many people interested in the development of industry and trade through CMA. In the future, as the Chairman of the Trade and Industry Committee, I will actively listen to and collect views of the industry, draw on the industry's collective wisdom, and transmit the industry's views on industrial and trade policies to the authorities so as to contribute to the sustainable development of the local industry. ■



副會長 Vice President

黃偉鴻博士
Dr Ellis Wong

黃偉鴻副會長為僑豐行有限公司行政總裁，經營食品製造、合作及代理、多個自家品牌發展、進出口多個國家、批發及自家連鎖零售等業務。黃副會長亦擔任工業及貿易委員會主席。

其他公職：

香港品牌發展局副主席、工業貿易署中小型企業委員會委員、香港經貿商會副會長、香港理工大學總裁協會副理事長、長春市政協委員、福建省港區政協委員聯誼會特邀名譽會長、香港福建社團聯會常務會董等。

Dr Ellis Wong is Chief Executive Officer of Kiu Fung Hong Co., Ltd, which is engaged in food manufacturing, in-house brand development, trading, wholesaling, and in-house retail. Dr Wong also chairs the Trade and Industry Committee.

Other public positions:

Vice Chairman of the Hong Kong Brand Development Council, Member of SME Committee and Development Branch of Trade and Industry Department, Vice President of Hong Kong Economic and Trade Association, Vice Chairman of CEO Club of Hong Kong Polytechnic University, Member of Changchun Municipal Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Invited Honorary Chairman of HKCPPCC Members Association Foundation (Fujian), Executive Director of HK Federation of Fujian Associations, etc.



2024
恭賀新禧

廠商會
永遠名譽會長史立德博士



Brilliant
International Group
華彩集團

www.brilliant-group.com

致 賀





2024 恭賀新禧



廠商會永遠名譽會長施榮懷
廠商會副會長施榮恆



恒通資源集團有限公司
HANG TUNG RESOURCES HOLDING LIMITED

致 賀



2024 恭賀新禧



廠商會副會長莊家彬



致 賀



2024 恭賀新禧



致 賀



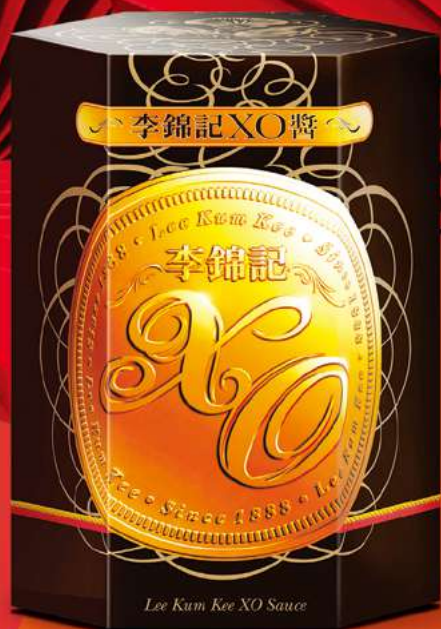
鐵經百煉方為鋼
人須奮鬥始成材
龐鼎元先生勉詞

紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.

總公司：香港中環德輔道中173號南豐大廈1501室
電話：(852) 2868 2031 傳真：(852) 2845 9288
鋼鐵廠：香港新界屯門38區龍輝街
電話：(852) 2626 9002 傳真：(852) 2626 9000



最矜貴 聚窩心



第57屆工展會 人頭湧動賀新年

第57屆工展會已於1月8日圓滿閉幕，疫後首個全面開放的工展會重推試食，又適逢特區政府「夜繽紛」活動下熱鬧氣氛的加持，令為期24天的展會人頭湧湧，成為市民本地消費熱點，帶來無盡吃喝及購物樂趣。本屆工展會最終錄得超過130萬人入場支持，人流較去年增加兩成，創逾10億港元的銷售佳績，重展熱鬧氛圍。



第57屆工展會於2023年12月16日至2024年1月8日假銅鑼灣維多利亞公園舉行，場內共設有10大主題展區，超過900個戶外攤位，為市民提供多元化的購物選擇，由食品飲料、糧油雜貨、參茸海味、美容及保健產品、服飾精品，到生活家居產品一應俱全。



時任廠商會會長史立德於開幕禮致辭時指，工展會不光是年度購物盛會，更是社會凝聚力的象徵，展現令人引以為傲的香港文化和傳統。

為隆重其事，大會邀得香港特別行政區行政長官李家超、中央政府駐港聯絡辦公室副主任尹宗華、中國外交部駐香港特別行政區署理特派員李永勝、政務司司長陳國基、政制及內地事務局局長曾國衛、行政會議非官守議員高永文、商務及經濟發展局局長丘應樺，以及海關關長何珮珊，聯同一眾廠商會首長擔任開幕典禮主禮嘉賓，為第57屆工展會正式揭開序幕。

試食推升購買慾 夜行工展亦繽紛

工展會向來是市民「掃平貨」、「備年貨」必不可少的一站。今年工展會推出三期購物優惠，部分產品低至一元。此外，本年度新設的「潮飲·潮食」美食區，集齊多款本地及世界各地的美食，更首設售賣酒精飲品的攤位，為入場人士提供更深層次的味蕾享受。另外，重新開放試食令入場人士能夠「先嚐後買」，亦有動刺刺激消費意欲。

為響應政府「夜繽紛」，工展會於聖誕假期期間延長開放時間至晚上10時，其他日子則至晚上9時，並於晚上7時後讓所有市民免費入場。夜幕降臨，工展會仍人頭湧湧，帶動整體人流較去年增加兩成。





行政長官李家超等主禮嘉賓在一眾廠商會首長的陪同下，一同「遊工展」。李家超花費逾 3,000 港元購買海味、堅果及試食各類港式小食，身體力行支持展商



全國政協副主席梁振英參觀工展會

新疆元素添工展色彩 吸引各界友好觀展

除了購物，大會各項表演、主題活動和攤位遊戲等亦是吸引民眾入場的一大賣點。隨着香港與內地全面通關，兩地聯繫不斷增多，工展會亦成為促進兩地文化交流、展現內地多彩文化的重要平台。今年，大會特別邀得著名的新疆木卡姆藝術團到會場表演，展現新疆充滿異域風情的文化特色，新疆的蜂蜜、果乾、沙棘原漿等特產亦首次在工展會登場，讓本地市民在「家門口」就能品嚐到不一樣的民族風味，亦幫助內地產品走進香港，走向全世界。

工展小姐向來是工展會的王牌保留節目之一，備受市民關注。經歷多輪宣傳活動以及入場市民的票選後，代表昇鋒國際有限公司的李穎思拔得頭籌，奪得冠軍寶座。



財政司司長陳茂波與內地網紅一同逛工展會，到場支持社企及本地商戶，介紹港味產品



保安局局長鄧炳強在廠商會首長的陪同下逛工展會，更自備購物車「血拼」，購買了鹹檸蜜、臘味、炸魚皮、金沙鹹蛋黃醬同奶茶王等心頭好，滿載而歸



汶萊、緬甸、越南的駐港總領事在廠商會首長的陪同下參觀工展會，了解工展會的歷史及最新發展，並了解不同本地品牌，就未來的商務合作進行了交流

各界鼎力支持 合力締造佳績

熱鬧的工展會亦吸引各界友好前來展會參觀，包括全國政協副主席梁振英、財政司司長陳茂波、保安局局長鄧炳強、經民聯立法會議員、民建聯立法會議員，以至汶萊、緬甸、越南等多個國家的駐港總領事，親自入場支持工展會，在廠商會首長的陪同下，一同感受現場盛況。

廠商會會長盧金榮對今屆工展會的成績感到滿意，指工展會有助提振本地消費市道。而廠商會副會長兼展覽服務有限公司主席施榮恆則感謝特區政府、參展商、市民以及社會各界的鼎力支持，令工展會續創佳績。



工展小姐選舉由李穎思摘冠(中)，曾嘉晴(左)和何佩樺(右)則分別奪得亞軍及季軍



龍馬精神

事事如意



ISE JEWELLERY
伊勢珠寶

Shop No.28, Ground Floor Central Building, 1-3 Pedder Street, Central, Hong Kong

香港中環畢打街1-3號中建大廈地下28號舖

www.isejewellery.com +852 2722 0870

廠商會對 《財政預算案》的建議

特區政府正就 2024-25 年度《財政預算案》進行公眾諮詢，廠商會已就推動「新型工業化」及創科發展、穩定經濟環境、加強增長動力，以及提升大灣區合作等多方面，向特區政府提出了近 80 項建議。

務實推動「新型工業化」

1. 制定香港工業發展藍圖

參 考國家所提倡的全面性、包容式「新型工業化」發展觀的基礎上，制定「香港工業發展藍圖」，打造一個競爭力與包容性兼顧、新興工業與傳統優勢產業齊頭並進、本土工業與「延外發展」協同互動的新型香港工業體系。

2. 加強對工業發展的支援

清晰界定和理順「新型工業化辦公室」與工業貿易署之間的角色分工和協作關係，並明確地將推動傳統製造業提質增值以及促進「珠三角」港資工業升級轉型納為兩個部門「共管」的職能範疇。而「新型工業化資助計劃」的適用範圍亦應進一步擴大，為生產企業改良現有生產設施裝備及不同的轉型升級活動提供資金支援。

3. 打造「香港優勢工業高地」

提升工業在北部都會區發展規劃中的定位，將「創新科技地帶」正名為「創新科技及工業地帶」，同時擴大其地域範圍，並融匯、整合其他分區的工業相關預留用地，打造出一片「香港優勢工業」的高地。此外，政府可從創新科技產業化與傳統產業高增值化兩個方向，各釐定一批戰略性先進工業（例如機械人、生物/健康科技、新一代半導體等）和一批香港優勢傳統工業（例如食品、農產品、中醫藥、精密機械等），作為「香港優勢工業高地」重點發展的策略性產業。



4. 創建「香港食品產業園」

研究在北部都會區撥出專門用地，由政府帶頭投資，建立一個以科技賦能、以出口為導向、以品牌為依託的「香港食品產業園區」；由政府牽頭對港產食品產業開展戰略性規劃、釐訂發展定位和主攻方向，例如選定家庭預制餐、老齡友好型食品、保健功能性食品、綠色和可持續食品等，以作為未來發展重點。

激勵創科增實效

5. 構建需求導向的創新機制

透過激發和扶持由用戶端、需求端驅動的創新活動，提升創新體系的整體效能；倡導學術界、科研界推行制度化的「科技外展」活動，由科技人員定期到企業進行探訪、調研、諮詢指導。政府亦應督促大學的技術轉移部門強化自身作為學術界與業界溝通橋樑的功能，並進一步優化創科基金的撥款機制，更多地接納企業的獨立申請。

6. 建設「港版中試」雙基地

本港可按功能定位的差異，將中試平台作「二元」劃分，在河套和新田區分別發展不同側重點的「雙核」中試基地，前者瞄準前沿的高精尖科技研發領域，構建培育戰略性新興產業和未來產業的搖籃，後者則以「產業培育型」為定位，推動科技成果的市場化和量產化。

穩經濟激發動能

7. 加大力度提振內需

繼續推行一次性的回饋，例如差餉、薪俸稅、租金、公司利得稅寬減等，並加碼投資一些有助短期「促消費、擴內需」的項目，例如資助業界舉辦本地展覽展銷會、開發創新旅遊產品以及為夜間經濟、銀髮經濟活動提供津貼，為內部經濟增長注入動力。

8. 應對經貿環境轉變

尋求在國家支持下，推動加入更多區域性的多邊自由貿易協定的進程，並爭取中央支持在《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA)的框架下，探討「預先自由貿易協定區」的概念並先行先試。同時，政府可考慮為「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金」引入強化措施，全面放開基金資助範圍的地域限制。

9. 助力發展工業旅遊

建議將發展工業旅遊的策略和執行措施，納入《香港旅遊業發展藍圖2.0》，並透過設立專項扶植計劃或擴闊現有基金的使用範圍，為有意發展觀光工業的企業提供資助或補貼；亦可向旅行代理商提供鼓勵金，以加大業界開發和經營工業旅遊路線的誘因。

10. 持續點亮夜間經濟

牽頭制定「香港夜間經濟發展藍圖」，帶領業界進一步為夜間經濟「拓內容、造亮點」，推行類似「社區重點項目計劃」的撥款計劃，調動民間的積極性，發掘和整合各地區的特色資源，打造十八區各自的夜間地標和標誌性活動。建議由政府推出「夜間消費券計劃」和支持業界派發「夜間優惠券」，藉以刺激和擴大本地市民和遊客的需求。

11. 推動中小企低碳轉型


透過「環保和自然保育基金」或者設立專項資助計劃，為業界推廣和實施碳審計提供財務誘因。政府亦應考慮設立專項津貼計劃，為業界推行綠色生產和綠色營運提供現金補貼，以及用配對基金的形式資助中小企業推行提升ESG表現的項目等。

提升大灣區合作

12. 強化對內地港企的支援

「新型工業化辦公室」和工業貿易署可聯合設立「境外工業專責小組」或「珠三角製造業專責小組」，針對大灣區港企的經營問題和業界的發展需要，制定適切的支援政策，更可派員常駐特區政府的海外經貿辦和內地辦事處，以支援境外港商、宣傳「香港製造」和「香港品牌」、以及為本土工業招商引資。此外，建議政府允許和推動香港科研資源「過河」，將目前只適用於本土工商業的支援措施，延展至境外工業。

13. 助港商拓展內銷商機

為港商向中央爭取拓展內銷提供更多的便利化措施，包括實施檢定報告的「一證兩認」、提高訪港內地居民帶回內地的物品免稅額上限等；建議委託香港貿易發展局或者商會，接洽主要的內地和國際電商經營者，在電商平台上建立常設性的「香港市集」專區，打造向內地和海外消費者宣傳香港品牌集體形象的線上旗艦。



瀏覽建議書全文



巾幗不讓鬚眉 雄獅少女展英姿

每逢農曆新年，一聽到鑼鼓聲，就知道醒獅來拜年。這一門中國國粹向來以男性主導，不過，近年本港一支女醒獅隊突破傳統框架，不但舞得起十磅獅頭，更挑大樑躍上梅花樁，剛勁有力，絲毫沒有怯場，展現出「巾幗不讓鬚眉」的風采。



舞獅常見於喜慶節日、婚嫁、慶典等場合，亦可見於致哀、喪葬等白事，並按地域和流派劃分為北獅和南獅。香港較常見的是南獅，又稱為醒獅，著重馬步和排陣，動作亦較北獅生猛。

舞獅表演在香港歷史悠久，在上世紀30年代從廣東一帶傳入本港，當時內地武術人士紛紛來港開設武館，傳授武功、跌打和舞獅的技藝，令舞獅文化得以在香港發展，現時全港有大大小小約200個龍獅團。

突破性別限制 獅披下現女兒身

傳統上，舞獅是以男性作主導，甚少讓女性參與。不過，隨着時代轉變，舞獅團也逐漸出現女性的身影。潤福堂（香港）國術龍獅總會創辦人李潤福師傅是推動女子醒獅的先驅者，在90年代初便到學校開辦舞獅興趣班，讓女同學參與，更在90年代末設立首支女子醒獅隊，有8至10位成員。

「傳統社會認為女性難擔大任，甚至覺得女性舞獅不吉利，不容許她們觸碰獅頭。因此，以前武館的女性不多，只得兩至三個，大多負責輔助性的工作，例如擔任鼓樂的鑼鉞位置。但我認為，只要對舞獅有興趣，不論男或女，都可以學習舞獅。」李師傅道。



剛柔並重 女性演活靈動之獅

林穎殷是潤福堂國術龍獅總會教練，年僅23歲的她，已學習舞獅13年；「讀小四時，學校有課外活動班教舞獅，當時有同學邀請我陪她一起參加。兩年後，教練覺得我『舞』得不錯，便鼓勵我到總會繼續學習，一直到現在。」經過10多年苦功，無論是鼓手、獅頭、獅尾等不同位置，林穎殷已駕輕就熟，柔韌有餘。

林穎殷表示，外界一直有舞獅是男性專屬活動的刻板印象，但她認為女性剛柔並重，比男性更能演繹出舞獅靈動的一面；「雖然南獅一般予人的感覺較為威猛，但其實南獅有動態、靜態之分，更有不同的情緒表達，講求剛柔並濟，而女性對『柔』的控制較男性好。」

李師傅亦認同，男舞獅與女舞獅各有千秋；男性體能較好，因此在高難度動作上，更能展現出獅子的威猛。例如一些舞獅動作，跳高時要疊起數人，有時候更要左右提腿坐膊、單提腿等，男性馬步會較穩。而女性一般較為細心，在獅形上能夠細膩地演繹舞法，充分表現出獅子喜、怒、哀、樂、動、靜、驚、疑等多種形態。



潤福堂國術龍獅總會創辦人李潤福師傅希望舞獅這項傳統技藝能夠傳承下去，將來更多女性加入舞獅行列，展現醒獅風采



跳梅花樁講求紮實基本功及馬步；獅頭馬步足，獅形美，馬步穩，獅子彈跳力足，有功架，亦要有爆發力



至於獅尾雙膝要穩，令舞獅頭可以跳上，做出高難度動作



醒獅表演時，女醒獅隊員憑着矯健身姿、靈活的騰挪，將獅子的喜、怒、驚、疑、樂等多種神態展現得惟妙惟肖



舞獅要舞的好，重點在於鼓、鑼、鈸的配合

近年女舞獅在比賽場上嶄露頭角，2015年，林穎殷第一次以「獅頭」的身份參加澳門美高梅國際醒獅邀請賽的女子傳統南獅比賽，便斬獲金獎。2019年，她與隊員參加「第五屆亞洲龍獅錦標一南獅項目一高樁規定套路組比賽」，與其他男舞獅同場競技，亦勇奪亞軍，證明女舞獅絕不比男子輸蝕。

醒獅套路變化多

完整一段舞獅動作稱為套路，內容多為模仿獅子外出探路尋找寶物及覓食，如出洞、瞓睡、驚日、望天、擦眼、洗面、抓癢、伸懶、照水、飲水、迎賓、審視、過橋、登些、探表等，作出不同風格與故事變化。為了增加難度動作數目及觀賞性，舞獅表演內容愈來愈豐富，由平地演變為跳疊椅，而跳高樁更是近年舞獅表演的主打節目。

高樁又稱梅花樁，長短不一，最高有2.5米，高低、擺法亦不同。獅子在樁上翻騰飛躍，能突顯威武氣勢的同時，亦有一定的危險性。以往梅花樁通常由「全男班」負責，但隨着女子隊勤練有功，終於有機會向高難度挑戰，上樁飛躍。



醒獅邊走邊尋找寶藏和覓食，有時會出現疑惑表情



醒獅為了採青歷盡艱辛，成功採青後欣喜萬分，手舞足蹈

女舞獅挑戰梅花樁

林穎殷指，要在梅花樁上靈活地完成一系列高難度動作，不單要有紮實的基本功、馬步和靈活的身手，隊員間的默契及信任亦十分重要。因此，每次表演她都會因應獅尾拍檔是誰，對樁上跳躍次數作出微調，以作配合。「但畢竟梅花樁有數米高，因此要有足夠膽量，克服恐懼，對女性而言亦是很大挑戰。」

即使是經驗豐富的林穎殷亦有失手的時候，她提到，2019年備戰亞洲龍獅錦標前，不慎由2.5米高樁上跌下，以致尾龍骨骨裂。不過她沒有因此放棄，在接受治療後仍然堅持出賽，在短短10分鐘的表演時間內，將跳高樁要求的爆發力、耐力，以及獅形的最佳形態表現出來，最終贏得亞軍。




林穎殷（左）自小接觸獅藝文化，受她的影響，她的妹妹（右）在小學時期亦加入舞獅行列



喜歡擔任「獅頭」的林穎殷，自小看見師兄弟在高樁上練習，於是萌生了挑戰跳梅花樁的想法

將舞獅技藝薪火相傳

舞獅在2014年入選香港首份非物質文化遺產清單，不光在大中華地區深受歡迎，更傳入歐洲、美洲及東南亞等地區。林穎殷慶幸，在如今講求男女平等的年代，女子亦能擔起傳承舞獅文化的重任；「舞獅是我兒時便熱愛的活動，能夠將興趣變成職業，是很幸運的事。而我本身是運動治療師，希望能將這些知識應用於舞獅訓練，並將師父對我的教導傳授給我的學生，將這項國粹發揚光大。」

僱傭紀錄要備妥 勞資權益保障多

Proper Keeping of Wage and Employment Records



<https://www.labour.gov.hk/zh/public/pdf/wcp/KeepRecord.pdf>

《僱傭條例》規定，僱主須備存僱員的工資及僱傭紀錄。詳情請參閱《備存工資和僱傭紀錄》小冊子。



<https://www.labour.gov.hk/eng/public/wcp/KeepRecord.pdf>

Under the Employment Ordinance, **employers** are required to keep employees' wage and employment records. Please refer to the booklet of "Proper Keeping of Wage and Employment Records" for details.



<https://www.labour.gov.hk/zh/public/pdf/wcp/KeepingRecords.pdf>

保障自身權益，僱員也應妥善保存其工資及僱傭紀錄。詳情請參閱《保存僱傭紀錄 — 僱員參考手冊》。



<https://www.labour.gov.hk/eng/public/wcp/KeepingRecords.pdf>

To safeguard own rights and benefits, **employees** should also keep their own wage and employment records. Please refer to the booklet of "Keeping Proper Employment Records - Reference for Employees" for details.



勞工處
Labour Department

勞工處勞資關係科各分區辦事處
Offices of Labour Relations Division, Labour Department

2717 1771

(此熱線由「1823」接聽 The hotline is handled by "1823")



www.labour.gov.hk

查詢
Enquiries



以僱員為本 一齊參加
If you are an employee-oriented employer, let's join

好僱主約章

GOOD EMPLOYER CHARTER 2024

主題 Theme:

家庭友善僱傭措施
Family-friendly
Employment Practices



主辦機構 Organiser



勞工處
Labour Department

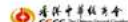


www.gec.labour.gov.hk

截止報名日期 Enrolment Deadline

2024年3月31日 31 March 2024

支持機構 Supporting Organisations
(按名稱中文筆劃由左至右)



人氣川菜烤魚料理

歎盡麻辣鮮香四重滋味

不少港人都愛吃辣，近年川菜成為了不少港人喜愛的新寵，其麻、辣、鮮、香的獨特滋味俘虜了不少無辣不歡的年輕人！人氣川菜「小魚兒」最近在銅鑼灣開設首間港島分店，主打川式碳火烤魚、冒菜、燒烤及雞煲等。為照顧不同食客的口味，餐廳亦提供不同辣度，實行「有辣有唔辣，任君選擇」，一眾嗜辣愛好者不妨享受正宗川菜體驗！

正宗川式碳火風味烤魚

作為中國四大菜系之一，川菜有着清鮮醇濃、麻辣辛香的特點，而餐廳最人氣的碳火烤魚有 10 款口味選擇，包括甜辣相宜的醬爆鳳梨香辣豆花、招牌古鎮水碼頭毛血旺、麻辣鮮香的巫山麻辣魚春魚扣等，配上 4 種不同口味的原條鮮魚，帶來正宗川菜豐富味覺享受。



「醬爆鳳梨香辣豆花凌波魚」

招牌烤魚是香港首見的醬爆鳳梨香辣口味，將香甜新鮮的鳳梨與辣椒的辛辣融合，配上秘製香辣湯底，鳳梨中和辣度之餘更帶來一種令人難以抗拒的香甜風味。配上入口帶濃郁魚油香氣的凌波魚，肉質鮮嫩，令人驚艷！

「老壇酸菜豆花鴨嘴魚」

不食辣也可歎盡烤魚滋味，選用四川直送的鮮爽老壇酸菜，加上洋蔥、芫荽等多款配料，湯底惹味，配上幼滑無刺的原條鴨嘴魚和入口即融的嫩滑豆花，結合了酸、甜、嫩滑和清爽口感，非常醒胃。



「古鎮水碼頭毛血旺凌波魚」

沒有吃毛血旺，就等於沒有吃過麻辣火鍋！以花椒、乾辣椒等多款香料熬製而成的麻辣湯底，配上口感嫩滑的烤魚，加上鴨血、牛柏菜、魷魚等多款豐富配料，又香又麻，令人欲罷不能。



「巫山麻辣魚春魚扣豆花鴨嘴魚」

巫山麻辣烤魚是不少人的心水之選，軟糯的魚春、口感爽脆的魚扣、滑溜的豆花，口感層次豐富；鴨嘴魚質地鮮嫩彈牙，口感麻辣鮮爽，配上正宗麻辣湯底，每一口都能感受麻中帶辣的滋味！



新店限定 鑊氣十足海鮮料理

鑊氣十足的海鮮小炒一向是港人最愛，銅鑼灣新店推出廚師推介海鮮料理，以生猛海產配合多元化的料理手法，做出一道道令人回味無窮的鑊氣海鮮菜式，讓食客飽嚙海鮮大餐！



「椒鹽瀨尿蝦」(需預訂)

提到經典鑊氣小炒，椒鹽瀨尿蝦必定榜上有名！原隻瀨尿蝦經油炸後，再與炒香的辣椒、蒜茸及食鹽一起在鑊中爆炒，誘人的香氣配上鮮甜多汁的蝦肉，征服你的味蕾與嗅覺！

「星洲胡椒蟹」(需預訂)

星洲胡椒蟹將香氣十足的胡椒醬汁與肥美新鮮的原隻螃蟹以大火爆炒而成，吃起來有鑊氣之餘，又能品嚐蟹肉的鮮嫩多汁，亦有香辣惹味的胡椒，風味十足！



「四川麻辣燒生蠔」

四川麻辣風味遇上口感鮮甜的生蠔，為味蕾帶來意想不到的新刺激！精選本地出產的新鮮生蠔，肉質肥美，即點即燒，配上大廚秘製麻辣醬汁，完美配搭讓你飽嚙正宗川式滋味！**🔥🌶️**



小魚兒 Little Fish

全時段單點餐牌
可享正價 **8折**
(另收加一服務費)

條款及細則

1. 此優惠只適用於惠顧「小魚兒 Little Fish」，只限堂食。2. 此優惠只適用於廠商會員及《企業雄才》讀者。3. 須提前以電話預約，並於訂座前表明使用此優惠。4. 點餐前須出示此優惠券以享用優惠。5. 此券不可轉售、不能兌換現金或找贖，並不設退換。6. 有效期由即日起至2024年3月15日。7. 如有任何爭議，「小魚兒 Little Fish」保留最終決定權。

* 優惠受條款及細則約束

小魚兒 Little Fish

地址：銅鑼灣波斯富街24-30號寶漢大廈1樓

營業時間：11:30am-21:30pm 電話：(852)5519 4897



(政府新聞網圖片)

積極推進數字經濟發展

財 政司司長陳茂波早前出席數字經濟發展新機遇峰會時指，數字經濟是全球經濟發展趨勢和重要驅動力，特區政府會在兩年內推出110多項數字政府和智慧城市方案，加速數字基礎建設，並促進數據安全有序流動和使用。未來還將進一步尋求中央部委的支持，探討擴大數據來港的地域和規模，並研究跨境數據治理的框架和進行數據交易的可能。

陳茂波又指，政府所成立的「數字化經濟發展委員會」，在過去兩年針對數字基礎建設、數字化轉型、數據跨境流動及人才發展等四大範疇進行深入和系統的研究，而去年的《施政報告》也提出成立「數字政策辦公室」，設立數字政策專員，專責制訂數字政府、數據治理和資訊科技政策等。🇭🇰

機管局目標年內完成三跑道系統

運 輸及物流局局長林世雄在網誌撰文指，機場管理局目標在今年內完成香港國際機場三跑道系統，並會因應客運需求，循序分階段啟用相關客運設施。預期香港國際機場客運量在今年年底能完全回復至疫情前水平，配合機場三跑道系統投入服務，有信心香港的航空運力可以再創高峰。

林世雄指出，自香港於去年年初恢復全面通關以來，香港的航空交通一直穩步復甦。在2023年12月，機場客運量已回復至疫情前的70%，若全年計，機場客運量較2022年大升7倍，達3,950萬人次，飛機起降量亦倍增至276,100架次，貨運量則同比上升3%至433萬公噸。

林世雄亦表示，擴建後的香港國際機場將於2035年起達到處理每年1.2億人次旅客和1000萬公噸貨物的目標，大幅提升香港國際機場的客貨運能力，進一步鞏固香港作為國際航空樞紐的地位。🇭🇰



(運輸及物流局局長網誌圖片)

貿易單一窗口第二階段服務已全面推出



貿 易單一窗口提供一站式電子平台，讓登記用戶以電子方式向特區政府提交進出口貿易文件，以作報關及貨物清關之用，有助節省時間和成本。政府早前宣布，貿易單一窗口第二階段服務已全面推出，共涵蓋28類貿易文件。連同第一階段涵蓋的14類貿易文件，貿易單一窗口服務現涵蓋共42類貿易文件。

第二階段服務除大幅擴大涵蓋範圍，也強化系統功能，包括優化帳戶管理功能、全面支援智方便平台、與相關政府部門資訊系統無縫對接、提供通知信息服務、增設遞交大批文件功能等。

貿易單一窗口分三階段實施，首兩階段涵蓋的貿易文件主要是特定受管制貨品所需的進出口牌照或許可證。而第三階段將涉及由廣泛持份者提交的大量文件，涵蓋進出口報關單、在不同運輸模式下所需提交的預報貨物資料、貨物艙單及貨物報告，以及產地來源證與應課稅品許可證的申請。政府的目標是於2026年起分批推出第三階段服務。

政府將繼續加強宣傳，鼓勵業界登記成為貿易單一窗口用戶，以提升香港的貨物清關效率，鞏固香港作為國際貿易中心和物流樞紐的地位。🇭🇰




中央公布前海橫琴總規

早前，多份有關粵港澳大灣區的文件陸續經國務院批准推出，包括《前海深港現代服務業合作區總體發展規劃》（《前海總規》）和《橫琴粵澳深度合作區總體發展規劃》（《橫琴總規》）。

根據國家發展改革委黨組成員郭蘭峰的介紹，《前海總規》有兩個特點：一是突出深港合作、服務香港，全力支持香港鞏固提升競爭優勢；二是堅持聚焦金融等現代化服務業發展。

行政長官李家超感謝中央在《前海總規》內納入多項惠及香港、有利於大灣區和國家發展的政策措施，特別是在金融服務、法律服務、專業服務、科技服務，以至便利港澳居民在前海創業、就業和生活，以及促進外籍香港居民便利往來大灣區內地城市等多個範疇的政策措施。他指，這些措施將大大增加香港人才和企業的發展空間，並有助發揮港、深兩地作為大灣區雙引擎的引領帶動作用。

《橫琴總規》則對橫琴的空間布局、產業發展、民生融合、城市建設等領域作了詳細部署，將大力促進澳門經濟適度多元的新產業。



Original Grant Patent System 原授專利制度



Tailored for Direct Patenting
為直接提交專利申請度身訂造

- 
- Offers a direct filing route for seeking standard patent protection in Hong Kong
 - Saves time for obtaining a standard patent in appropriate case
 - Provides the convenience for securing a first filing date
 - 為在香港尋求標準專利保護而提供一條直接提交申請的途徑
 - 在適用的情況下節省獲取標準專利所需的時間
 - 方便取得最先提交日期



For details, please visit
詳情請瀏覽網址



ipd.gov.hk/ogp

廠商會舉辦「ESG 約章」證書頒發典禮 2023



廠商會舉辦「ESG 約章」證書頒發典禮 2023，超過 300 間企業代表出席並接受證書

推 動綠色經濟以實踐可持續發展，是全球關注的重要議題；為加強香港工商界對環境、社會及管治（ESG）的重視，廠商會於 2022 年推出「ESG 約章」行動，鼓勵香港企業透過簽署約章，承諾實踐可持續發展，提升 ESG 實力。廠商會於 2023 年 12 月 4 日舉行「ESG 約章」證書頒發典禮 2023，邀得商務及經濟發展局副局長陳百里擔任主禮嘉賓，向本年度出席約章典禮的公司頒發證書。

「ESG 約章」行動為「ESG+ 計劃」下的重點項目之一，由廠商會主辦，香港品牌發展局擔任「合辦機構」、滙豐銀行及廠商會工業發展基金為「活動贊助機構」、以及廠商會檢定中心和香港生產力促進局擔任「策略夥伴」。參加的企業需要承諾在環境保護、社會責任、公司管治三大範疇中，各選取至少一項實務活動，作為公司未來一年提升 ESG 工作的重點方向。「約章」推出短短一年多以來，至今已累計近 1,000 家企業簽署約章，涵蓋物管、餐飲、零售、印刷以及貿易等不同行業。

為了持續擴大 ESG 的朋友圈，廠商會在「ESG 約章」行動下，設立了「倡導公司」嘉許計劃，鼓勵企業發揮其影響力，策動其供應鏈伙伴、下游供應商或屬下公司一同參與約章及加入其 ESG 項目。其中，恆益物業管理有限公司和信和物業管理有限公司年內成功推薦超過 100 間及 50 間公司參加約章，在典禮上分別獲頒「ESG 金鑽倡導公司」及「ESG 銀鑽倡導公司」嘉許證書。🏆



商務及經濟發展局副局長陳百里致辭



商務及經濟發展局副局長陳百里頒發「ESG 金鑽倡導公司」嘉許證書予恆益物業管理有限公司

廠商會率團赴廣州南沙考察 探索大灣區高新技術產業機遇

廣州南沙是協同港澳、面向世界的重大戰略性平台，亦是國家級新區、廣東自貿試驗區最大片區，主攻創新產業，發展前景備受重視。廠商會於2023年11月17日應邀組織一行30人的交流團前往南沙，了解當地人工智能科技及電動車產業最新發展趨勢、創新應用，並探討合作機會。

由廠商會副會長吳國安領導的交流團參觀了廣汽豐田廠房、人工智慧領軍企業「雲從科技」和全國最大、最先進的臨港倉庫群「廣州南沙國際物流中心」等，並與南沙區工商聯書記、南沙區統戰部副部長羅建中、香港特區政府駐粵辦粵港澳大灣區發展推廣中心主任劉錦泉，以及廣州南沙港澳合作促進中心副主任辛彰進等會面，聽取他們簡介《南沙方案》便利港人、港企的政策措施，以及大灣區各內地城市的最新營商環境及投資政策。



由廠商會副會長吳國安領導的一行30人前往廣州南沙考察

廠商會會董晚宴



廠商會於2023年11月30日舉行會董晚宴，邀請環境及生態局署理局長黃淑嫻女士擔任主講嘉賓，分享環境及生態局的施政措施摘要。

廠商會婦委 選出新一屆執委會



廠商會婦女委員會執委會主席吳柳咏於選舉上致辭

廠商會婦女委員會（婦委）於2023年12月11日舉行2024至2026年度執委會選舉，選出新一屆執委會代表。經各婦委成員投票後，結果由吳柳咏當選新一屆廠商會婦女委員會執委會主席，而四位副主席分別為方慧麗、林乙香、胡結秋及曾邱菊香。

第42屆會長史立德感謝宴

廠商會第42屆會長史立德於去年底卸任，為答謝會董會成員的辛勞，以及各界對廠商會的支持，他於2023年12月28日假四季酒店舉行感謝宴。當晚除邀得政務司副司長卓永興作為主禮嘉賓並致辭外，行政長官李家超和前任行政長官林鄭月娥皆分別拍攝了視頻，感謝廠商會在過去3年來的工作，並祝福新一屆會董會能繼續為香港作出貢獻。



《Say Yes To Breastfeeding》 嘉許禮 2023

由聯合國兒童基金香港委員會 (UNICEF Hong Kong) 主辦，本會支持的《Say Yes To Breastfeeding》嘉許禮於2023年11月17日假香港中環大館舉行，本會黃家和副會長代表本會接受感謝狀。



廠商會祝願新一屆區議員 展現才能

2023年區議會一般選舉於去年12月10日圓滿舉行，廠商會積極呼籲會員業界投票，並向264名當選區議員表示祝賀。廠商會期望各當選人在未來4年任期能竭誠為地區及市民服務，推動社會繼續繁榮穩定，鞏固香港「由治及興」的良好局面。

第26屆北京香港經濟合作 研討洽談會

由北京市人民政府、香港貿易發展局、本會、香港中華總商會、香港總商會、香港工業總會、香港中國商會、香港中華出入口商會及香港中國企業協會聯合舉辦的「第26屆北京·香港經濟合作研討洽談會」於2023年11月29至30日在香港會議展覽中心舉行。本會多位領導出席開幕式。



「好僱主約章2024」 起動禮

由勞工處主辦，本會支持的「好僱主約章2024」起動禮於2023年11月24日假旺角帝京酒店舉行，黃家和副會長代表本會出席，並與主禮嘉賓勞工處處長陳穎韶及其他機構代表一同主持起動儀式。

2023年 香港品牌選舉評審順利完成

品牌局動態

由香港品牌發展局（品牌局）和廠商會主辦的2023年「香港名牌選舉」、「香港服務名牌選舉」、「香港新星品牌選舉」及「香港新星服務品牌選舉」已順利完成了初賽和決賽。

「香港新星品牌選舉」和「香港新星服務品牌選舉」決賽於2023年12月14日同日舉行，評審團主席為特區政府商務及經濟發展局常任秘書長利敏貞（由副秘書長劉理茵代表），成員包括香港品牌發展局副主席陳家偉、香港中小型企業總商會會長黎卓斌、香港品質保證局主席何志誠工程師、香港城市大學資訊系統與電子商務講座教授李國安教授，以及香港設計中心署理副行政總裁陳昌琪。

而「香港名牌選舉」和「香港服務名牌選舉」的決賽則分別於1月8日及9日舉行。「香港名牌選舉」由特區政府工業貿易署署長黃少珠擔任主席評判，其他評判包括廠商會會長盧金榮、香港生產力促進局主席陳祖恒、香港工業總會副主席劉榮濤、香港品牌發展局副主席吳清煥、香港設計師協會主席木下無為，以及香港貿易發展局助理總裁梁國浩。

商務及經濟發展局副局長陳百里則擔任「香港服務名牌選舉」的主席評判，其他評判包括品牌局主席陳國民、香港中華總商會副會長謝湧海、香港理工大學行政副校長盧麗華、香港零售管理協會副主席余偉傑、香港總商會總裁楊偉添，以及香港旅遊發展局主席彭耀佳（由市場推廣總經理樊敏樺代表）。

「香港名牌選舉」和「香港服務名牌選舉」決賽還讓公眾參與，市民可於「第57屆工展會」會場內進行現場投票。

頒獎典禮暨慶祝晚宴將於2月5日假香港會議展覽中心會議廳舉行。 (商)廠



「香港名牌選舉」評審團與品牌局總裁周瑞麒（左一）合照。左二起：香港貿易發展局助理總裁梁國浩、香港品牌發展局副主席吳清煥、廠商會會長盧金榮、工業貿易署署長黃少珠、香港生產力促進局主席陳祖恒、香港工業總會副主席劉榮濤，以及香港設計師協會主席木下無為



「香港服務名牌選舉」評審團合照。左起：香港零售管理協會副主席余偉傑、香港旅遊發展局市場推廣總經理樊敏樺、香港中華總商會副會長謝湧海、商務及經濟發展局副局長陳百里、品牌局主席陳國民、香港理工大學行政副校長盧麗華，以及香港總商會總裁楊偉添



「香港新星品牌選舉」及「香港新星服務品牌選舉」評審團與品牌局總裁周瑞麒（右一）合照。左至右二：香港品質保證局主席何志誠工程師、香港設計中心署理副行政總裁陳昌琪、香港品牌發展局副主席陳家偉、商務及經濟發展局副秘書長劉理茵、香港城市大學資訊系統與電子商務講座教授李國安教授，以及香港中小型企業總商會會長黎卓斌

1月 JANUARY

8

第 57 屆工展會閉幕

2023 年「香港名牌選舉」
決賽



8

香港玩具展 Booth no.:
3C-B38

- (22)

9

2023 年「香港服務名牌
選舉」決賽

12

「有效溝通與變革管理」
工作坊

18

會員商聚

23

廉政公署《誠信營商約章》
簡介會

25

會董會會議及晚宴

26

香港懲教署 (青少年座談
會): 青少年音樂劇場 - 重
新啟航 GO GO GOAL

30

德國紐倫堡國際玩具展
Booth no.: A-73

- (3/2)

2月 FEBRUARY

1

廠商會第 43 屆會董會就
職典禮

5

2023 年 (品牌選舉) 頒獎
典禮暨慶祝晚宴

23

「最新珠三角土地改革政
策調整對港企的影響及應
對策略」工作坊

27

「個人績效管理」工作坊

28

「企業管治的新風險點：
人工智能挑戰、數據私隱
與知識產權保護」研討會

29

會董會會議及晚宴

3月 MARCH

8

品牌工作坊：「如何在數碼
時代攻佔世界市場」

11

ESG 經理實務證書課程：
將 ESG 挑戰轉化為業務增
長的執行指南 (單元一及
二)

14

「項目管理培訓」工作坊

15

財政司司長陳茂波先生，大
紫荊勳賢，GBS, MH, JP
午餐演講會

18

ESG 經理實務證書課程：
將 ESG 挑戰轉化為業務增
長的執行指南 (單元三及
四)

25

ESG 經理實務證書課程：
將 ESG 挑戰轉化為業務增
長的執行指南 (單元五及
六)

28

會董會會議及晚宴



29

第 6 屆香港工展會 · 澳門

- (1/4)



香港中華廠商聯合會
保險代理有限公司
CMA Insurance Agent Limited



香港中華廠商聯合會
秘書服務有限公司
CMA Secretarial Service Limited

廠商會會員 「2024年特別優惠」



「香港中華廠商聯合會保險代理有限公司」及「香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司」乃香港中華廠商聯合會的附屬公司，向會員及業界提供優質及全面的一般保險中介服務及成立公司/公司秘書服務。現提供以下2023年優惠給廠商會會員：

▶ 工商企業活動第三者責任保險 會員可享 **8** 折優惠

本公司已經與保險公司商定，開放原本專為廠商會公開活動投保的1-2天小型活動第三者責任(公眾責任)保險專案予全港中小企，各項保障均以定價提供，免卻每次報價程序，保證承保。

受保活動性質包括：舉辦會議/講座/展覽會-無分租攤位(室內或外)、歷奇活動、嘉年華會、婚禮、典禮、慈善步行、球類比賽、攝影活動、賣旗日、賣物會-參加攤位、開放日、境內旅遊、巡遊、派對/酒會、聯誼、聚餐、盤菜宴、社會服務、運動會、團體訓練等。

不保活動：水上活動、環保回收活動、迎新營、野火會

投保額：HK\$ 10,000,000或以下

投保一天 (24小時內)：保費**\$1,200** (原價\$1,500)*

投保兩天 (超過24小時)：保費**\$1,680** (原價\$2,100)*

※附加項目部分：團體意外保險 (另行報價)
承保保險公司：中國平安保險(香港)有限公司

詳情致電：**2390 9811**
CMAinsurance.com.hk

▶ 公司秘書服務 會員專享首年公司秘書服務 **50%** 折扣優惠！

在香港註冊的有限公司，公司運作必須遵守公司法，每年需要向公司註冊處提交報表及公司重要變更。我們為客戶提供公司秘書服務以符合法例。


首年公司秘書服務費低至**\$1,100**!本公司秘書服務包括：

- 出任為公司的法定秘書
- 製作及遞交更改董事及秘書資料文件
- 製作及遞交周年申報表
- 整理及更新公司的法定紀錄
- 製作股東周年大會會議文件
- 更新商業登記證
- 製作及遞交更改公司註冊地址文件

詳情致電：**3652 7676**
CMAssl.com.hk

*保險業監管局 (保監局) 由2018年1月1日起，按照法例向投保人收取保費徵費，上述保費並不包括此徵費。
香港中華廠商聯合會保險代理有限公司及香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司保留以上優惠的最終決定權。





2024年4月- 香港將立法管制即棄塑膠餐具， 你準備好未？

我們可提供測試證明一次性餐具產品不含塑膠成分：

- FTIR Test (傅立葉轉換紅外光譜測試)
- 水性塗層測試 (含水性塗層紙杯紙) 可回收性標準

For the accredited activities under HOKLAS provided by us, please refer to HOKLAS directory of accredited laboratories at HOKLAS website. (Reg. no.:004)
如欲查詢本中心在香港實驗所認可計劃(HOKLAS)下的認可項目，可參考香港實驗所認可計劃(HOKLAS)網頁內認可實驗所名冊。(註冊號碼 004)。



Hong Kong Head Office 香港總公司

CMA Industrial Development Foundation Limited 香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司
Room 1302, Yan Hing Ctr., 9-13 Wong Chuk Yeung St., Fo Tan, Shatin, N.T., Hong Kong
香港新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心1302室

Tel 電話: (852) 2698 8198 Fax 圖文傳真: (852) 2695 4177 E-mail 電子郵件: info@cmatesting.org

Worldwide Presence 環球網絡

Shenzhen中國深圳

Shanghai中國上海

Macau澳門

Vietnam越南

Japan日本

South Korea韓國

Australia澳洲

Dubai杜拜

USA美國

UK英國

Germany德國

France法國

